DOCUMENT RESUME

ED 041 525 FL 001 901

AUTHOR Dato, Daniel Peter
TITLE Intensive Spoken Italian: Book 2. Pre-Recorded Tapes, Numbers 13-27.
INSTITUTION English Language Services, Inc., Washington, D.C.
PUB DATE 65
NOTE 206p.

EDRS PRICE EDRS Price MF-$1.00 HC-$10.40
DESCRIPTORS *Audiolingual Skills, *Conversational Language Courses, Cultural Background, Instructional Materials, *Intensive Language Courses, *Italian, Language Instruction, Language Patterns, Listening Comprehension, Pattern Drills (Language), Pronunciation, Second Language Learning, Speaking, Standard Spoken Usage, Substitution Drills, Tape Recordings, *Textbooks

ABSTRACT

This is the second book of an Italian course concentrating on the spoken language. The materials were prepared for language students who have either completed an introductory college-level Italian course of one year or more, or who have had an intensive course of several months. Book 2 consists of five lessons, each containing a narrative, a dialogue, and a conversation. English equivalents are provided for the dialogues, the question-answer drills, and the structure drills. The student is expected to drill the material with companion tapes; three tapes of approximately 20 minutes each accompany the text for each lesson. Tapes may be purchased from English Language Services, 5550 Wilkins Court, Rockville, Maryland 20852. For other texts in this series see FL 001 900, FL 001 902, and FL 001 903. (WB)

ED041525

INTENSIVE SPOKEN ITALIAN

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

BOOK 2

Pre-Recorded Tapes, Numbers 13-27

ENGLISH LANGUAGE SERVICES, INC.
800 Eighteenth Street, N. W., Washington, D. C. 20006

FL 001 901

ELS INTENSIVE SPOKEN FOREIGN LANGUAGE SERIES

Intensive Spoken Cambodian: 6 Books, 90 Tapes
Intensive Spoken Dutch: 6 Books, 114 Tapes
Intensive Spoken French: 6 Books, 114 Tapes
Intensive Spoken German: 6 Books, 116 Tapes
Intensive Spoken Israeli Hebrew: 6 Books, 114 Tapes
Intensive Spoken Italian: 6 Books, 111 Tapes
Intensive Spoken Laotian: 6 Books, 90 Tapes
Intensive Spoken Malay: 6 Books, 90 Tapes
Intensive Spoken Thai: 6 Books, 90 Tapes

INTENSIVE SPOKEN ITALIAN

Book 1: Lessons 1-12, Tapes 1-12
Book 2: Lessons 13-27, Tapes 13-27
Book 3: Lessons 1-21, Tapes 1-21
Book 4: Lessons 22-42, Tapes 22-42
Book 5: Lessons 1-21, Tapes 1-21
Book 6: Lessons 22-42, Tapes 22-42

ED041525

INTENSIVE SPOKEN ITALIAN

BOOK II
with
Pre-Recorded Tapes 13-27

English Language Services, Inc.
800 Eighteenth Street, N. W.
Washington, D. C. 20006

Copyright 1960, 1965 by
English Language Services, Inc.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY English Language Services Inc.
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

The Publisher has granted permission to the United States Army for the reproduction and use of these text materials and pre-recorded tapes at United States Army installations.

PREFACE

Book II of "Intensive Spoken Italian," a continuation of Book I, consists of 5 head lessons in the text material and 15 pre-recorded tapes of approximately 20 minutes in length to accompany the text. Each head lesson is divided on tape into the following parts:

I. Narrative
II. Dialog
III. Conversation

The narratives are on tapes number:

13 16 19 22 25

The dialogs are on tapes number:

14 17 20 23 26

The conversations are on tapes number:

15 18 21 24 27

Organization of the Head Lesson

I. Narrative

The narratives, each on one full tape, are in five sections, each one consisting of:

A. Difficult Words and Phrases
B. Narrative
C. Italian Sounds
D. Questions and Answers
E. Repetition of Questions and Answers

Section A, Difficult Words and Phrases, consists of a small list of words and phrases selected from the narrative. These words and phrases are de.ined, explained, or in some way described on tape in order to avoid translation. The object of this section is to improve student understanding of spoken Italian.

Section B, Narrative, contains a passage of 250 to 300 Italian

words on a subject intended to stimulate and help student comprehension of the language. The narrative is read once at normal conversational speed.

Section C, Italian Sounds, consists of a small number of sentences on tape designed to illustrate the sound system of Italian.

Section D, Questions and Answers, is an exercise containing questions based on the narrative, followed by three possible answers, all correct. The student repeats all answers on tape.

Section E, Repetition of Questions and Answers, again gives the question, and the student himself now provides on tape one of the three answers.

II. Dialog

The dialogs, each occurring on one full tape, are based on the same subject matter as the narratives. The dialogs are in six sections:

A. Dialog for Comprehension
B. Fragments and Phrases
C. Complete Sentences
D. Dialog for Participation
E. Questions and Answers
F. Repetition of Questions and Answers

Section A, Dialog for Comprehension, enables the student to hear the dialog spoken naturally by native Italian speakers. Section A is for listening and memorization.

Section B, Fragments and Phrases, is another step in helping the student memorize the dialog. In this section, longer sentences are broken into partials to facilitate student memorization of the dialog.

Section C, Complete Sentences, permits the student to hear and repeat whole utterances, still a further step in completely memorizing the dialog.

Section D, Dialog for Participation, provides the opportunity for the student to take the roles of the two native speakers in the dialog. First, he hears the sentences of Speaker A and he provides the sentences of Speaker B; then the reverse. If he has completely memorized the dialog, he will now be carrying on a natural conversation with the voice on tape. There is no time left on the tape for undue hesitation.

Section E, Questions and Answers, like the Questions and Answers of the Narrative, consists of a question followed by three possible answers, all of them correct. The student will repeat all the answers.

Section F, Repetition of Questions and Answers, gives the questions again. The student himself will now provide one of the three answers.

III. Conversation

The conversations, each occurring on one full tape, are based on the narrative and dialog of each lesson. Unlike the dialogs, the conversations are not to be memorized, although they contain many useful idiomatic expressions later to be drilled on these tapes. The conversations are in five sections:

A. Conversation
B. Useful Expressions and Speech Fill-Ins
C. Structure
D. Questions and Answers
E. Repetition of Questions and Answers

Section A, Conversation, is a further aid in developing student comprehension of spoken Italian. It is for listening, not memorization.

Section B, Useful Expressions and Speech Fill-Ins, is taken from the conversation and contains idiomatic expressions that should be memorized and incorporated into the answers provided by the student in Section E of this tape.

Section C, Structure, presents sentences from the conversation selected to point out certain grammatical principles in Italian.

Section D, Questions and Answers, contains questions with three possible answers, all correct and all to be repeated by the student.

Section E, Repetition of Questions and Answers, repeats the questions. The student, incorporating the idiomatic expressions from Section B of this tape, provides one of the three answers.

English equivalents are provided for the dialogs and several of the exercises. These are not intended to be literal translations but, rather, are contextual equivalents.

The teaching techniques used on these tapes are the result of the application of modern linguistic theory to language learning. The

student participates in using the materials in various ways until he gains active control over the forms presented. He is not just a listener, later to be tested on passive knowledge of the language. He is an active participant who, with enough practice, will gain control over and assimilate the language materials on these tapes.

Book II with its accompanying tapes is the second Book of an Italian course consisting of six Books and 111 pre-recorded tapes. These instructional materials have been prepared for those language students who have either successfully completed an introductory college-level Italian course of one year or more or have had an "intensive" course of several months.

Detailed descriptions of the remaining Books will be found in the Prefaces to those volumes.

Acknowledgments

"Intensive Spoken Italian," with its accompanying six Books and 111 pre-recorded tapes, was prepared by the Project Head, Daniel Peter Dato, Ph. D. in Romance Linguistics.

The following participated in the preparation of Book II:

Pietro Cancian	(recording and transcribing)
Mary Virginia Dato	(translating)
Marina Franzosi	(recording)
Barbara Zeitlin	(typing)

All pre-recorded tapes were prepared in the studios of English Language Services, Inc., by Ibrahim Soliman under the direction of J. Hartley Jones. Composition was carried out under the direction of Oliver Rice.

H. JEFFREY BINDA, Director
Materials Development Division

English Language Services, Inc.
800 Eighteenth Street, N. W.
Washington, D. C. 20006
April 1, 1960

TABLE OF CONTENTS

Tape No.		Page No.
	Lesson 5: Le Industrie Italiane	
13	I. Narrative	173
	A. Difficult Words and Phrases	173
	B. Narrative	175
	C. Italian Sounds	176
	D. Questions and Answers	179
	E. Repetition of Questions and Answers	181
14	II. Dialog	183
	A. Dialog for Comprehension	183
	B. Fragments and Phrases from the Dialog	185
	C. Complete Sentences from the Dialog	191
	D. Dialog for Participation	191
	E. Questions and Answers	195
	F. Repetition of Questions and Answers	196
15	III. Conversation	196
	A. Talking about Industry in Italy	196
	B. Useful Expressions and Speech Fill-ins	201
	C. Structure	203
	D. Questions and Answers	205
	E. Repetition of Questions and Answers	209

Lesson 6: Una Domenica a Roma

16 I. Narrative 211
A. Difficult Words and Phrases 211
B. Narrative 213
C. Italian Sounds 215
D. Questions and Answers 217
E. Repetition of Questions and Answers 221

17 II. Dialog 223
A. Dialog for Comprehension 223
B. Fragments and Phrases from the Dialog 225
C. Complete Sentences from the Dialog 231
D. Dialog for Participation 231
E. Questions and Answers 235
F. Repetition of Questions and Answers 237

18 III. Conversation 237
A. Talking about Sunday Plans 237
B. Useful Expressions and Speech Fill-ins 241
C. Structure 245
D. Questions and Answers 247
E. Repetition of Questions and Answers 250

Lesson 7: Le Vecchie Divise

19 I. Narrative 251
A. Difficult Words and Phrases 251
B. Narrative 254
C. Italian Sounds 255
D. Questions and Answers 257
E. Repetition of Questions and Answers 261

20	II. Dialog	263
	A. Dialog for Comprehension	263
	B. Fragments and Phrases from the Dialog	265
	C. Complete Sentences from the Dialog	269
	D. Dialog for Participation	269
	E. Questions and Answers	273
	F. Repetition of Questions and Answers	274
21	III. Conversation	274
	A. Talking about Uniforms	274
	B. Useful Expressions and Speech Fill-ins	277
	C. Structure	283
	D. Questions and Answers	285
	E. Repetition of Questions and Answers	287
	Lesson 8: Gli Investigatori Privati	
22	I. Narrative	289
	A. Difficult Words and Phrases	289
	B. Narrative	291
	C. Italian Sounds	293
	D. Questions and Answers	295
	E. Repetition of Questions and Answers	297
23	II. Dialog	299
	A. Dialog for Comprehension	299
	B. Fragments and Phrases from the Dialog	301
	C. Complete Sentences from the Dialog	307
	D. Dialog for Participation	307
	E. Questions and Answers	311
	F. Repetition of Questions and Answers	311

24	III. Conversation	312
	A. Talking about Private Investigators	312
	B. Useful Expressions and Speech Fill-ins	315
	C. Structure	319
	D. Questions and Answers	321
	E. Repetition of Questions and Answers	325
	Lesson 9: Le Macchine Italiane	
25	I. Narrative	327
	A. Difficult Words and Phrases	327
	B. Narrative	329
	C. Italian Sounds	331
	D. Questions and Answers	333
	E. Repetition of Questions and Answers	335
26	II. Dialog	337
	A. Dialog for Comprehension	337
	B. Fragments and Phrases from the Dialog	339
	C. Complete Sentences from the Dialog	343
	D. Dialog for Participation	343
	E. Questions and Answers	347
	F. Repetition of Questions and Answers	349
27	III. Conversation	349
	A. Talking about Italian Automobiles	349
	B. Useful Expressions and Speech Fill-ins	353
	C. Structure	359
	D. Questions and Answers	361
	E. Repetition of Questions and Answers	365

Lesson 5

LE INDUSTRIE ITALIANE

I. *Narrative*

A. Difficult Words and Phrases

See instructions for this section in Lesson I, page I.

1. smantellamenti
   demolizione
   - Lo smantellamento dei vecchi edifici è incominciato sotto la guida degli ingegneri.

2. eserciti
   forze armate terrestri
   - La seconda guerra mondiale divampò quando l'esercito tedesco iniziò l'occupazione dell'Europa.

3. ritirata
   retrocessione
   - Il nemico pur avendo forze numericamente maggiori fu costretto alla ritirata.

4. tuttavia
   malgrado tutto
   - Lo sviluppo dell'industria italiana, tuttavia, si ebbe dopo la fine del conflitto mondiale.

5. per lo più
   maggiormente

- La parte meridionale dell'Italia vive per lo più con il commercio dei prodotti agricoli.

6. stanno sorgendo
si vanno formando
- Nuove fabbriche siderurgiche stanno sorgendo in tutta Italia.

7. esenzione fiscale
dispensa da tasse
- I nuovi proprietari di appartamenti in Italia hanno una esenzione fiscale di venticinque anni.

8. a somiglianza di
avendo le stesse caratteristiche
- Il governo italiano a somiglianza di quello francese, ha il monopolio di varie industrie.

9. impresa
compagnia
- La compagnia per lo sfruttamento del petrolio è una impresa statale.

10. bene di consumo
articolo per il consumatore
- Dopo la guerra si è avuto un aumento della produzione dei beni di consumo nella parte settentrionale dell'Italia.

11. resta da fare
esistono ancora altre cose da completare
- Nell'Italia meridionale, dal punto di vista industriale, resta molto da fare.

B. Narrative

See instructions for this section in Lesson I, page 2.

Le Industrie in Italia

La seconda guerra mondiale ha trovato le industrie italiane quasi completamente distrutte, sia per i bombardamenti, sia per gli smantellamenti operati dagli eserciti in ritirata. La ricostruzione, tuttavia, si iniziò prontamente; già verso il 1952 le industrie italiane raggiungevano il livello di produzione anteguerra e, ancor oggi, l'incremento annuale della produzione si aggira sul cinque per cento, una percentuale quindi superiore a quella della maggior parte dei paesi dell'Occidente.

Le industrie sono per lo più concentrate nel Nord, specie a Milano e a Torino. In quest'ultima città predomina la industria automobilistica. Nella Lombardia è invece diffusa l'industria tessile e farmaceutica. Molte industrie chimiche stanno sorgendo rapidamente.

In questi ultimi anni si vanno formando industrie anche nel Sud Italia, a causa di una legge che assicura l'esenzione fiscale per dieci anni alle nuove iniziative industriali sorte nel Mezzogiorno, come viene chiamata l'Italia Meridionale o Insulare.

L'economia italiana è, a somiglianza di quella degli altri paesi occidentali, caratterizzata dalla iniziativa privata. D'altronde un gran numero di imprese sono possedute o con-

trollate dallo Stato che, ad esempio, amministra le ferrovie e detiene il monopolio sulla ricerca e utilizzazione degli idrocarburi nella valle padana. Nelle altre zone d'Italia, invece, la ricerca degli idrocarburi è aperta a tutti, così si spiega come in Sicilia la maggior parte delle società petrolifere siano inglesi o americane. La produzione industriale italiana comprende in sostanza, ogni possibile bene di consumo. Tuttavia molto ancora resta da fare, specie per rendere più moderna la produzione. Molto si spera dall'avvento del Mercato Comune e da una più stretta collaborazione tra industrie italiane ed americane.

C. Italian Sounds

See instructions for this section in Lesson I, page 4.

La [f] italiana, doppia e semplice

È stato offerto un impiego fuori di Ferrara.
Al figlio è stato offerto un impiego nell'ufficio fuori di Ferrara.
- Al figlio di Fabiani è stato offerto un impiego nell'ufficio fuori di Ferrara.

La [v] italiana, doppia e semplice

Vuol lavorare vicino.
Vuol lavorare vicino a Vanna.
- Davvero il Signor Davelli vuol lavorare vicino a Vanna.

La [s] italiana, doppia e semplice

Sono passati a vedere lo stabilimento.
I passaggieri sono passati a vedere lo stabili-

mento tessile.

- Tutti i passaggieri in questo autobus sono passati a vedere lo stabilimento tessile.

La [z] italiana

Ha preso la casa vicino alla sua impresa.
Lo sposo di Luisa ha preso la casa vicino alla sua impresa.

- Scusi, ma se non mi sbaglio, lo sposo di Luisa ha preso la casa vicino alla sua impresa.

La [ç] italiana, doppia e semplice

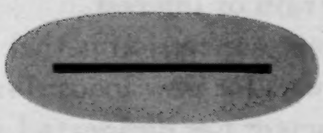
Trovarono due pozzi di petrolio.
Nelle vicinanze di Venezia trovarono due pozzi di petrolio.

- Ad una breve distanza da Vicenza, nelle vicinanze di Venezia trovarono due pozzi di petrolio.

La [ʒ] italiana, doppia e semplice

Pranza sempre a mezzogiorno.

- Mia zia pranza sempre a mezzogiorno e mezzo.



1. What were the damages suffered by Italy during the war?

   Many mechanical industries were destroyed by bombings.
   During the retreat of the German Army many factories were pillaged.
   For four years Italian industry has had no development due to the events of the war.

2. How did Italian industry manage to rise again so quickly?

   Thanks to American aid Italian industry has been able to make a rapid comeback.
   With the development of small, private industry Italy finds herself among the leaders in Europe.
   With the work of capable men Italian industries have managed to increase their prewar production.

3. What are the government aids for the development of Southern Italy?

   To encourage the building up of industries in the South, the government furnishes capital at a very marginal rate of interest.
   Another government concession is that of tax exemption for ten years for new industries.
   The Italian Parliament has designated an agency authorized to extend sums of money for the development of that zone.

D. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 7.

1. Quali furono i danni subiti dall'industria italiana durante la guerra?

   Molte industrie meccaniche furono distrutte dai bombardamenti.
   Durante la ritirata dell'esercito tedesco vari stabilimenti sono stati saccheggiati.
   Per quattro anni l'industria italiana non ha avuto nessuno sviluppo a causa degli avvenimenti bellici.

2. Come ha fatto l'industria italiana a risollevarsi così prontamente?

   Grazie agli aiuti americani l'industria italiana ha potuto avere una rapida ripresa.
   Con lo sviluppo della piccola industria privata l'Italia si trova oggi fra le prime in Europa.
   Con il lavoro di uomini capaci le industrie italiane sono arrivate a migliorare la produzione anteguerra.

3. Quali sono i benefici governativi per lo sviluppo dell'Italia meridionale?

   Per incoraggiare la costruzione di industrie nel meridione, il Governo fornisce fondi ad un interesse molto limitato.
   Altra concessione governativa è quella dell'esenzione delle tasse per dieci anni alle nuove industrie.
   Il Parlamento italiano ha costituito un Ministro* incaricato di elargire somme di denaro per lo sviluppo di quella zona.

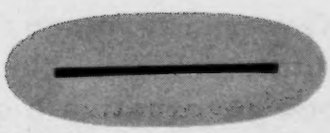
*Many speakers would say "ministero" involving a "ministro" and his associates.

4. What are the resources of Southern Italy?

With the research and the exploitation of the subsoil, Sicily is becoming more and more important as a source of petroleum.
In Southern Italy farm products are packed which are shipped to various world markets.
This part of the peninsula is very rich in seaports, both for commercial use as well as for the harboring of great transatlantic liners.

5. Will the formation of the Common European Market be an advantage to Italy?

With Italy having very low labor costs, her products will be able to compete more and more with those of other countries.
With the elimination of frontiers, Italian workers will be able to go to all parts of the European Community.
Not being rich in raw materials, Italy will in turn be able to put finished products on the market.



4. Quali sono le ricchezze dell'Italia meridionale?

Con le ricerche e lo sfruttamento del sottosuolo la Sicilia sta diventando sempre più importante come bacino petrolifero.

Nell'Italia meridionale vengono impaccati ed inscatolati i prodotti agricoli destinati ai vari mercati mondiali.

Questa parte della penisola è molto ricca di porti, sia ad uso commerciale sia per la sosta dei grandi transatlantici.

5. Sarà un vantaggio per l'Italia la formazione del Mercato Comune Europeo?

Avendo l'Italia una mano d'opera poco dispendiosa, i suoi prodotti potranno sempre competere con quelli degli altri Paesi.

Con l'eliminazione delle frontiere, i lavoratori italiani potranno recarsi in ogni parte della comunità.

L'Italia non essendo ricca di materiale grezzo, potrà a sua volta mettere sul mercato prodotti finiti.

E. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 12.

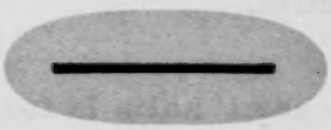
1. Q. Quali furono i danni subiti dall'industria italiana durante la guerra?

A. * * *

2. Q. Come ha fatto l'industria italiana a risollevarsi così prontamente?

A. * * *

3. Q. Quali sono i benefici governativi per lo sviluppo del-



Rossi: Oh, Signora Bianchi! What a surprise to see you!

Signora Bianchi: Good morning, engineer. How long it's been since we've seen each other. It seems to me that the last time we met was in '58 in Rome, wasn't it?

Rossi: How time has passed! How come you're in Milan now?

Signora Bianchi: I've been transfered here because I've had a very advantageous job offer from a textile industry.

l'Italia meridionale?

A. * * *

4. Q. Quali sono le ricchezze dell'Italia meridionale?

A. * * *

5. Q. Sarà un vantaggio per l'Italia la formazione del Mercato Comune Europeo?

A. * * *

II. *Dialog*

A. Dialog for Comprehension

See instructions for this section in Lesson 1, page 15.

Dialog Between Signora Bianchi and Engineer Rossi

Rossi: Oh, Signora Bianchi! Che sorpresa veder-La!

Signora Bianchi: Buon giorno, ingegnere. Quanto tempo che non ci si vede! Mi sembra che l'ultima volta ci siamo incontrati nel '58 a Roma, no?

Rossi: Quanto tempo è passato! Ma come mai è ora a Milano?

Signora Bianchi: Mi sono trasferita qui perché ho avuto una offerta di impiego molto vantaggiosa da un'industria tessile.

Rossi: In fact many Southerners like you are called up North by these new companies which have cropped up in such large numbers during recent years.

Signora Bianchi: If it's for that, even in the South new industries are numerous, especially following the law which assures fiscal tax exemption.

Rossi: Yes, but they are mostly chemical and petroleum industries and, therefore, are not appropriate for you who are interested in textiles.

Signora Bianchi: On the contrary, I really have a degree in chemistry, but I am interested in synthetic fibers. And where do you work?

Rossi: Until a short time ago I was a representative of a pharmaceutical company, but with the coming month I'll go to Turin to be employed in an automobile industry.

Signora Bianchi: I'm happy to hear this. This way we'll be neighbors and we'll see each other often.

Rossi: My wife will also be very glad to see you again.

Signora Bianchi: Give my best regards to your wife.

Rossi: I will. Remember me to your husband.

Oh Signora Bianchi! What a surprise to see you!

We met in '58 in Rome, didn't we?

Rossi:	Infatti molti meridionali come Lei vengono chiamati al Nord da queste nuove società che si sono costituite in così gran numero in questi ultimi anni.
Signora Bianchi:	Se è per questo, anche al Sud sono numerose le nuove industrie, specialmente in seguito alla legge che assicura l'esenzione fiscale.
Rossi:	Sì, ma sono per lo più industrie chimiche e petrolifere, e, quindi non vanno bene per Lei che si interessa di tessuti.
Signora Bianchi:	Al contrario, ho proprio una laurea in chimica, ma mi interesso di fibre sintetiche. E Lei dove lavora?
Rossi:	Fino a poco tempo fa facevo il rappresentante di un'industria farmaceutica, ma, col mese venturo, andrò a Torino ad impiegarmi presso un'industria automobilistica.
Signora Bianchi:	Mi fa piacere sentire questo. Così saremo più vicini e ci vedremo più spesso.
Rossi:	Anche mia moglie sarà molto contenta di rivederLa.
Signora Bianchi:	Mi saluti tanto Sua moglie.
Rossi:	Presenterò. Mi ricordi a Suo marito.

B. Fragments and Phrases from the Dialog

See instructions for this section in Lesson 1, page 17.

- Oh, Signora Bianchi! Che sorpresa vederLa!

Ci siamo incontrati nel '58 a Roma, no?

It seems to me that the last time we met was in '58 in Rome, wasn't it?

How long it's been since we've seen each other! It seems to me that the last time we met was in '58 in Rome, wasn't it?

Good morning, engineer. How long it's been since we've seen each other! It seems to me that the last time we met was in '58 in Rome, wasn't it?

But how come you're in Milan now?

How time has passed! But how come you're in Milan now?

I've had an offer from a textile industry.

I've had a very advantageous job offer from a textile industry.

I've been trasferred here because I've had a very advantageous job offer from a textile industry.

They have cropped up during recent years.

They have cropped up in such large numbers during recent years.

Many are called by these companies which have cropped up in such large numbers during recent years.

Many Southerners are called up North by these new companies which have cropped up in such large numbers during recent years.

In fact many Southerners like you are called up North by these new companies which have cropped up in such large numbers during recent years.

They are numerous, following the law that assures fiscal tax exemption.

The new industries are numerous, especially following the law that assures fiscal tax exemptions.

Mi sembra che l'ultima volta ci siamo incontrati nel '58 a Roma, no?

Quanto tempo che non ci si vede! Mi sembra che l'ultima volta ci siamo incontrati nel '58 a Roma, no?

- Buon giorno, ingegnere. Quanto tempo che non ci si vede! Mi sembra che l'ultima volta ci siamo incontrati nel '58 a Roma, no?

Ma come mai è ora a Milano?

- Quanto tempo è passato! Ma come mai è ora a Milano?

Ho avuto una offerta da un'industria tessile.

Ho avuto una offerta di impiego molto vantaggiosa da un'industria tessile.

- Mi sono trasferita qui perché ho avuto una offerta di impiego molto vantaggiosa da un'industria tessile.

Si sono costituite in questi ultimi anni.

Si sono costituite in così gran numero in questi ultimi anni.

Vengono chiamati da queste società che si sono costituite in così gran numero in questi ultimi anni.

Molti meridionali vengono chiamati al Nord da queste nuove società che si sono costituite in così gran numero in questi ultimi anni.

- Infatti molti meridionali come Lei vengono chiamati al Nord da queste nuove società che si sono costituite in così gran numero in questi ultimi anni.

Sono numerose in seguito alla legge che assicura l'esenzione fiscale.

Sono numerose le nuove industrie, specialmente in seguito alla legge che assicura l'esenzione fiscale.

Even in the South new industries are numerous, especially following the law that assures fiscal tax exemption.

It it's for that, even in the South new industries are numerous, especially following the law that assures fiscal tax exemption.

You are interested in textiles.

They are not appropriate for you who are interested in textiles.

They are chemical and petroleum industries and, therefore, are not appropriate for you who are interested in textiles.

Yes, but they are mostly chemical and petroleum industries and, therefore, are not appropriate for you who are interested in textiles.

I'm interested in synthetic fibers.

I have a degree in chemistry, but I'm interested in synthetic fibers.

On the contrary, I really have a degree in chemistry, but I'm interested in synthetic fibres.

And where do you work?

I'll go to be employed in an automobile industry.

I'll go to Turin to be employed in an automobile industry.

With the coming month, I'll go to Turin to be employed in an automobile industry.

I was a representative of a pharmaceutical company but with the coming month I'll go to Turin to be employed in an automobile industry.

Anche al Sud sono numerose le nuove industrie, specialmente in seguito alla legge che assicura l'esenzione fiscale.

- Se è per questo, anche al Sud sono numerose la nuove industrie, specialmente in seguito alla legge che assicura l'esenzione fiscale.

Lei si interessa di tessuti.

Non vanno bene per Lei che si interessa di tessuti.

Sono per industrie chimiche e petrolifere, e quindi non vanno bene per Lei che si interessa di tessuti.

- Sì, ma sono per lo più industrie chimiche e petrolifere, e quindi non vanno bene per Lei che si interessa di tessuti.

Mi interesso di fibre sintetiche.

Ho una laurea in chimica, ma mi interesso di fibre sintetiche.

- Al contrario, ho proprio una laurea in chimica, ma mi interesso di fibre sintetiche.

- E Lei dove lavora?

Andrò ad impiegarmi presso un'industria automobilistica.

Andrò a Torino ad impiegarmi presso un'industria automobilistica.

Col mese venturo, andrò a Torino ad impiegarmi presso un'industria automobilistica.

Facevo il rappresentante di un'industria farmaceutica, ma col mese venturo, andrò a Torino ad impiegarmi presso un'industria automobilistica.

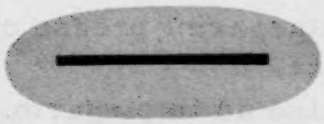
Until a short time ago I was a representative of a pharmaceutical company, but with the coming month I'll go to Turin to be employed in an automobile industry.

We'll see each other often.
This way we'll be neighbors and we'll see each other more often.
I'm happy to hear this. This way we'll be neighbors and we'll see each other more often.

She'll be very happy to see you again.
My wife will also be very happy to see you again.

Give my best regards to your wife.

I will. Remember me to your husband.



- **Fino a poco tempo fa facevo il rappresentante di una industria farmaceutica, ma col mese venturo, andrò a Torino ad impiegarmi presso un'industria automobilistica.**

Ci vedremo più spesso.
Così saremo più vicini e ci vedremo più spesso.

- **Mi fa piacere sentire questo. Così saremo più vicini e ci vedremo più spesso.**

Sarà molto contenta di rivederLa.

- **Anche mia moglie sarà molto contenta di rivederLa.**

- **Mi saluti tanto Sua moglie.**

- **Presenterò. Mi ricordi a Suo marito.**

C. Complete Sentences from the Dialog

See instructions for this section in Lesson I, page 23.

D. Dialog for Participation

See instructions for this section in Lesson I, page 23.

Rossi: **Oh, Signora Bianchi. Che sorpresa vederLa.**

Signora Bianchi: * * *

Rossi: **Quanto tempo è passato. Ma come mai è ora a Milano?**

Signora Bianchi: * * *

Rossi: **Infatti molti meridionali come Lei ven-**

gono chiamati al Nord da queste nuove società che si sono costituite in così gran numero in questi ultimi anni.

Signora Bianchi: * * *

Rossi: Sì, ma sono per lo più industrie chimiche e petrolifere, e, quindi non vanno bene per Lei che si interessa di tessuti.

Signora Bianchi: * * *

Rossi: Fino a poco tempo fa facevo il rappresentante di un'industria farmaceutica, ma col mese venturo, andrò a Torino ad impiegarmi presso un'industria automobilistica.

Signora Bianchi: * * *

Rossi: Anche mia moglie sarà molto contenta di rivederLa.

Signora Bianchi: * * *

Rossi: Presenterò. Mi ricordi a Suo marito.

Signora Bianchi: Buon giorno ingegnere. Quanto tempo che non ci si vede. Mi sembra che l'ultima volta ci siamo incontrati nel '58 a Roma, no?

Rossi: * * *

Signora Bianchi: Mi sono trasferita qui perché ho avuto una offerta di impiego molto vantaggiosa da un'industria tessile.

Rossi: * * *

Signora Bianchi: Se è per questo, anche al Sud sono nu-

merose le nuove industrie, specialmente in seguito alla legge che assicura l'esenzione fiscale.

Rossi: * * *

Signora Bianchi: Al contrario, ho proprio una laurea in chimica, ma mi interesso di fibre sintetiche. E Lei dove lavora?

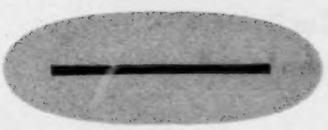
Rossi: * * *

Signora Bianchi: Mi fa piacere sentire questo. Così saremo più vicini e ci vedremo più spesso.

Rossi: * * *

Signora Bianchi: Mi saluti tanto Sua moglie.

Rossi: * * *



1. Why is Signora Bianchi in Milan now?

   Signora Bianchi is in Milan because she was transferred.
   Signora Bianchi is in Milan because she has had a very advantageous job offer.
   Signora Bianchi, like so many Southerners, has come up North to find a better position.

2. What are the industries of Southern Italy?

   In Southern Italy there are many chemical industries.
   In the south of Italy there are petroleum industries.
   The textile industries of Southern Italy are numerous.

3. What does Mr. Rossi do?

   Mr. Rossi is an engineer.
   Mr. Rossi is waiting to go to a pharmaceutical company in Turin.
   Mr. Rossi is unemployed now.

4. Where will Mr. Rossi go next month?

   Next month Mr. Rossi will go to Turin.
   This coming month Mr. Rossi will change his job.
   Next month the engineer will be employed in an automobile industry.

E. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 27.

1. **Perché è adesso a Milano la Signora Bianchi?**

   La Signora Bianchi si trova a Milano perché è stata trasferita.
   La Signora Bianchi è a Milano perché ha avuto un'offerta di impiego molto vantaggiosa.
   La Signora Bianchi, come tanti meridionali, è venuta al Nord per trovare una sistemazione migliore.

2. **Quali sono le industrie dell'Italia meridionale?**

   Nell'Italia meridionale vi sono molte industrie chimiche.
   Al Sud Italia vi sono industrie petrolifere.
   Numerose sono le industrie tessili dell'Italia meridionale.

3. **Che cosa fa il Signor Rossi?**

   Il Signor Rossi è ingegnere.
   Il Signor Rossi sta aspettando di andare ad un'industria farmaceutica a Torino.
   Il Signor Rossi per ora è disoccupato.

4. **Dove andrà il Signor Rossi il mese venturo?**

   Il mese venturo il Signor Rossi andrà a Torino.
   Il mese che viene il Signor Rossi cambierà lavoro.
   Col mese prossimo l'ingegnere si impiegherà presso un'industria automobilistica.

F. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 29.

1. Perché è adesso a Milano la Signora Bianchi?

* * *

2. Quali sono le industrie dell'Italia meridionale?

* * *

3. Cosa fa il Signor Rossi?

* * *

4. Dove andrà il Signor Rossi il mese venturo?

* * *

III. *Conversation*

A. Talking About Industry in Italy

See instructions for this section in Lesson I, page 30.

Conversation between Mrs. Bianchi and Mr. Rossi

Rossi:	Buon giorno, signora, come sta?
Signora Bianchi:	Oh, ingegnere, buon giorno. Come mai Lei è qui a Milano?
Rossi:	Sono venuto a Milano per degli studi sulle industrie settentrionali che devo presentare alla mia società.
Signora Bianchi:	Infatti è molto tempo che non La vedo. Come stanno la signora e i bambini?

Rossi: Molto bene, grazie.

Signora Bianchi: Si è trasferito da solo o con tutta la famiglia?

Rossi: No, sono venuto da solo, ma se questo lavoro dovesse durare a lungo chiamerei sù anche i miei.

Signora Bianchi: Infatti qui al Nord vi sono più industrie che al Sud e quindi potrebbe trovare un impiego migliore.

Rossi: Potrebbe anche darsi, e sarei felice di abitare a Milano.

Signora Bianchi: Lei seguita ad occuparsi di prodotti farmaceutici o ha cambiato ramo?

Rossi: No, ho cambiato occupazione; ora mi occupo della parte commerciale ed amministrativa di un'industria vicino Napoli.

Signora Bianchi: Per caso Lei lavora all'Olivetti?

Rossi: No, ma mi piacerebbe far parte di una industria così importante: infatti Olivetti ha costruito un nuovissimo stabilimento a Pozzuoli che ha dato il primo impulso all'industrializzazione del Sud.

Signora Bianchi: A proposito, ho sentito che cercano dirigenti alla sede milanese della Olivetti; ma qui a Nord, naturalmente vi sono anche molte altre possibilità.

Rossi: E vero, ho un amico alla FIAT a Torino e si trova benissimo. Penso che questa industria sia la più importante in Italia.

Signora Bianchi: Non credo, sa. Mi sembra che le industrie elettriche come la Edison e l'Adriatica abbiano dei capitali superiori.

Rossi: Ha ragione; del resto, pensandoci bene, anche le industrie chimiche come la Montecatini e la Pirelli costituiscono complessi maggiori.

Signora Bianchi: Per non parlare dell'IRI con i cantieri navali e le altre imprese siderurgiche.

Rossi: Ah, sì, ho un cognato che lavora a Genova ai cantieri dell'Ansaldo, ma non mi sembra molto soddisfatto.

Signora Bianchi: Ho sentito anch'io che gli operai navali si lagnano per il cattivo trattamento; anni fa hanno fatto un lungo sciopero per ottenere un aumento della paga base.

Rossi: Direi che ora l'hanno ottenuto e non dovrebbero più lamentarsi; la vita rincara di giorno in giorno a causa di questi continui scioperi.

Signora Bianchi: Sa cosa penso? Che l'impiego migliore sia l'impiego statale: quello è un posto che non ce lo leva nessuno; non vi sono responsabilità, non vi sono seccature. . .

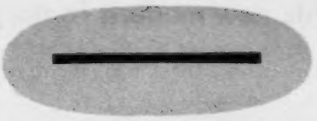
Rossi: Ah, il mio sogno sarebbe di dedicarmi ad un impiego alle Ferrovie e potrei disegnare motori per locomotive e autotreni.

Signora Bianchi: Allora mio marito La verrebbe spesso a trovare: ha una passione per i treni e mi ha riempito la casa con i pezzi del suo modellino elettrico.

Rossi: Purtroppo nella vita non si può mai fare quello che si vuole.

Signora Bianchi: Spero di vederLa, ingegnere, una di queste sere, prima che Lei parta.

Rossi:	**Verrò volentieri a trovare Lei e Suo marito.**
Signora Bianchi:	**Ci telefoni, ingegnere; abitiamo sempre nella stessa casa.**
Rossi:	**Mi ricordo bene il loro indirizzo. ArrivederLa, signora, a presto.**
Signora Bianchi:	**ArrivederLa, ingegnere.**



to last long
to continue for a long time
If the bad weather lasts long, the country will be without provisions.

director
director
The directors of the Fiat company are all graduates.

main office
principal office
The main office of the Ansaldo company, the principal Italian naval shipyard, is located in Genoa.

to be very well off
to be completely satisfied
The workers in this new modern factory are very well off.

larger organization
more vast organization
I don't believe that there exists in Italy an organization larger than the Ente Nazionale Idrocarburi.

to complain
to lament
The working class complains about the continual rise in the cost of living.

strike
suspension of work

B. Useful Expressions and Speech Fill-ins

See instructions for this section in Lesson I, page 35.

1. durare a lungo
   continuare per molto tempo
   Se il maltempo dura a lungo, il paese rimarrà senza provvigioni.

2. dirigente
   direttore
   I dirigenti della FIAT sono tutti laureati.

3. sede
   ufficio principale
   La sede dell'Ansaldo, il principale cantiere navale **italiano, è situata a Genova.**

4. trovarsi benissimo
   essere completamente soddisfatto
   Gli operai in questa nuova fabbrica moderna si trovano benissimo.

5. complesso maggiore
   organizzazione più vasta
   Non credo che esista in Italia complesso maggiore dell'Ente Nazionale Idrocarburi.

6. lagnarsi
   lamentarsi
   La classe operaia si lagna per il continuo aumento del costo della vita.

7. sciopero
   sospensione del lavoro

After long discussions the workers stopped the strike.

8. to become dearer
to render more costly
Articles of imported perfumery are becoming dearer every day.

9. annoyance
nuisance
Working Saturdays when the weather is nice is an annoyance to everyone.

They were surprised that it was so.
They were surprised that the industry of the South was so developed.
All the foreigners were surprised that the industry of the South was so developed.

It hoped that the nations would form a common market.
Italy hoped that the European nations would form a common market.
During that period Italy also hoped that the European nations would form a common market.

He was sorry that he didn't go.
He was sorry that he didn't go to a technical school after the war.

Dopo lunghe discussioni i lavoratori cessarono lo sciopero.

8. rincarare
rendere più costoso
Gli articoli di profumeria importati rincarano di giorno in giorno.

9. seccatura
noia
Lavorare il sabato quando fa beltempo è una seccatura per tutti.

C. Structure

See instructions for this section in Lesson I, page 37.

Sentences with the past subjunctive:

Erano sorpresi che fosse così.
Erano sorpresi che l'industria del Sud fosse così sviluppata.

- Tutti gli stanieri erano sorpresi che l'industria del Sud fosse così sviluppata.

Sperava che le nazioni formassero un mercato comune.
L'Italia sperava che le nazioni europee formassero un mercato comune.

- In quel periodo anche l'Italia sperava che le nazioni europee formassero un mercato comune.

Gli dispiaceva che non fosse andato.

- Gli dispiaceva che non fosse andato a una scuola tecnica dopo la guerra.

They were waiting until there were raw materials.
The industries were waiting until there were more raw materials.
The industries of Southern Italy were waiting until there were more raw materials.

It would be necessary for them to agree.
It would be necessary for all the countries of Europe to agree.
In order to organize a common market, it would be necessary for all the countries of Europe to agree.

She didn't think that you could find employment.
She didn't think that you could find employment so easily in the North.
Signora Bianchi didn't think that you could find employment so easily in the North.

He wanted us to telephone him.
He wanted us to telephone him at the office yesterday afternoon.
The director of administration wanted us to telephone him at the office yesterday afternoon.

1. What is Signora Bianchi interested in?

Signora Bianchi is interested in industrial administration.
The lady is concerned with commercial exchanges between the North and the South.
Signora Bianchi is interested in becoming a part of the directing group of Olivetti.

Aspettavano che ci fossero materie prime.
Le industrie aspettavano che ci fossero più materie prime.

- Le industrie dell'Italia meridionale aspettavano che ci fossero più materie prime.

Bisognerebbe che si mettessero d'accordo.
Bisognerebbe che si mettessero d'accordo tutti i paesi dell'Europa.

- Per organizzare un mercato comune bisognerebbe che si mettessero d'accordo tutti i paesi dell'Europa.

Non credeva che si potesse trovare un impiego.
Non credeva che si potesse trovare un impiego così facilmente nel Nord.

- La Signora Bianchi non credeva che si potesse trovare un impiego così facilmente nel Nord.

Voleva che gli telefonassimo.
Voleva che gli telefonassimo in ufficio ieri nel pomeriggio.

- Il dirigente amministrativo voleva che gli telefonassimo in ufficio ieri nel pomeriggio.

D. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 43.

1. Di che cosa si interessa la Signora Bianchi?

La Signora Bianchi si interessa dell'amministrazione industriale.
La Signora si occupa degli scambi commerciali tra il Nord ed il Sud.
La Signora Bianchi è interessata a far parte del gruppo dirigente dell'Olivetti.

2. What are the aspirations of Signor Rossi?

Engineer Rossi wants to find employment in some city in the North.
Signor Rossi would like to increase his knowledge in the field of chemistry.
Engineer Rossi prefers working for a company where there's financial security.

3. How can the North and the South be compared from an industrial point of view?

While the industries of the South are based on food commodities, those of the North are more mechanical.
The factories in Northern Italy are generally larger than those of the South.
The social conditions of the working class are higher in the North than those of the South.

4. What does engineer Rossi's friend do?

Engineer Rossi's friend works in Turin.
Signor Rossi's friend has the technical consulting job in the control department of Fiat.
Signor Rossi's colleague is a mechanical engineer of the highest order.

5. What is an iron-works enterprise?

An iron-works enterprise is nothing other than an establishment where ferrous mineral is used.
In an iron-works factory steel objects are made.
In an iron-works factory they work with various types of metals.

6. What are naval shipyards?

2. Quali sono le aspirazioni dell'ingegner Rossi?

L'ingegner Rossi vuole trovare un impiego in qualche città del Nord.
Il Signor Rossi desidera approfondire la sua conoscenza nel campo della chimica.
L'ingegner Rossi preferisce lavorare per una compagnia dove ci sia sicurezza finanziaria.

3. Come si può paragonare il Nord al Sud dal punto di vista industriale?

Mentre le industrie dal Sud sono basate sul genere alimentare, quelle del Nord invece sono più meccaniche.
Le fabbriche nell'Italia settentrionale sono generalmente più grandi di quelle del meridione.
Le condizioni sociali della classe operaia sono più elevate nel Nord che non nel Sud.

4. Che cosa fa l'amico dell'ingegner Rossi?

L'amico dell'ingegner Rossi lavora a Torino.
L'amico del signor Rossi ha la consulenza tecnica del reparto di controllo della FIAT.
Il collega di Rossi è un ingegnere meccanico dei più quotati.

5. Che cosa è una impresa siderurgica?

Una impresa siderurgica non è altro che uno stabilimento dove si tratta il minerale ferroso.
In uno stabilimento siderurgico si fabbricano oggetti di acciaio.
In una impresa siderurgica si lavora con vari tipi di metalli.

6. Che cosa sono i cantieri navali?

In naval shipyards they build boats and steamships of all sizes.
A shipyard is an establishment in which they launch and repair ships.
In shipyards the most capable workers of Italy are employed.

7. What can you say about the chemical industry?

The chemical industries have factories located in the most highly developed regions.
Pirelli is a chemical industry which makes rubber and elastic materials.
In addition to being concerned with electricity, Montecatini also makes synthetic products.

Nei cantieri navali si fabbricano piroscafi e vaporetti di ogni stazza.
Il cantiere è uno stabilimento in cui si varano e si rimettono a nuovo le navi.
Nei cantieri lavorano gli operai più capaci d'Italia.

7. Che cosa sa dire dell'industria chimica?

Le industrie chimiche hanno stabilimenti situati nelle regioni più progredite.
La Pirelli è una industria chimica che fabbrica gomma e materiali elastici.
La Montecatini oltre a occuparsi di elettricità fabbrica anche prodotti sintetici.

E. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 45.

1. Di che cosa si interessa la Signora Bianchi?

* * *

2. Quali sono le aspirazioni dell'ingegner Rossi?

* * *

3. Come si può paragonare il Nord al Sud dal punto di vista industriale?

* * *

4. Che cosa fa l'amico dell'ingegner Rossi?

* * *

5. Che cosa è una impresa siderurgica?

* * *

6. Che cosa sono i cantieri navali?

* * *

7. Che cosa sa dire dell'industria chimica?

* * *

Lesson 6

UNA DOMENICA A ROMA

I. *Narrative*

A. Difficult Words and Phrases

See instructions for this section in Lesson 1, page 1.

1. ovattato
   reso meno rumoroso
   - Il rumore della pistola era ovattato dalla distanza.

2. fragoroso
   rumoroso
   - I colpi del cannone producono un rumore fragoroso.

3. essere al completo
   non mancare nessuno
   - Non son potuto salire in tram perché era al completo.

4. insolazione
   colpo di sole
   - Stando fermo sotto il sole per tanto tempo senza cappello ho preso una insolazione.

5. scavo antico
   rovina dell'epoca romana
   - Mi piacerebbe andare a vedere gli scavi di Pompei.

6. unire l'utile al dilettevole
   fare una cosa salutare e piacevole

- Facendo un bagno di mare possiamo unire l'utile al dilettevole.

7. beati loro
   fortunati loro
   - Beati loro che hanno tanti soldi.

8. spensieratezza
   stato senza preoccupazioni
   - Mi piaceva la mia spensieratezza di quando andavo a scuola.

9. bambinaia
   cameriera per bambini
   - Quando ero piccolo avevo una grossa bambinaia veneziana.

10. scorazzare in macchina
    passeggiare senza scopo
    - Uso la macchina solo per scorazzare in campagna la domenica.

11. magari
    anche, almeno
    - Facciamo una passeggiata la mattina, magari per tutta la giornata.

12. chiudere la serata
    terminare le attività della sera
    - Abbiamo chiuso la serata facendo una serenata sotto la finestra di Marina.

13. fare quattro salti
    fare un ballo in famiglia
    - Ogni domenica dopo cena facciamo quattro salti a casa di amici.

14. dissuadere
sconsigliare
- Roberto ha dissuaso Tilde dall'andare a cinema.

15. afflusso
grande folla che va in un posto
- In Piazza San Pietro vi era un afflusso di pellegrini il giorno di Pasqua.

16. facoltà terapeutica
proprietà guaritrice
- Il sole ha grandi facoltà terapeutiche per le malattie polmonari.

17. farsi tardi
trascorrere il tempo
- Dobbiamo tornare a casa perché si è fatto tardi.

B. Narrative

See instructions for this section in Lesson I, page 2.

Una Domenica a Roma

È una chiara domenica estiva; è già tardi, sono quasi le dieci di mattina, eppure la città è ancora addormentata; nell'aria vibrano appena i suoni dei campanili: quello un po' ovattato che ci giunge dal Gianicolo, quello dell'Aventino, sereno ed allegro, quello fragoroso di San Pietro, che noi romani chiamiamo "er campanone".

Come impiegheremo questa giornata di festa? Dopo la funzione religiosa ci troveremo con gli amici sulla scalinata di Trinità dei Monti, prenderemo l'aperitivo al caffè

in piazza e vedremo di metterci d'accordo per passare qualche ora insieme. Credo che mancheranno i Robilotta, perché sono andati a fare una gita ai Castelli, per il resto la compagnia sarà al completo. E da prevedere la solita discussione con Giorgio, che vuole andare alla partita, ma noi cercheremo di dissuaderlo, gli diremo che fa troppo caldo e si può prendere una insolazione. Forse potremo metterci d'accordo ed andare a vedere gli scavi ad Ostia Antica, e in questo modo potremo unire l'utile al dilettevole e fare un bagno di mare. Ma così si farebbe troppo tardi per il ritorno e incontreremmo certo le opposizioni di Tilde e Roberto Bergamini che hanno preso i biglietti per vedere la "Carmen" alle Terme di Caracalla. Beati loro che sono riusciti a trovare posto; con quest'afflusso di turisti noi romani non riusciamo mai ad andare all'opera.

Si potrebbe anche fare una passeggiata fino al Pincio o fino a Villa Borghese: mi piacerebbe vedere il teatrino di marionette, mi ricorda l'infanzia e la spensieratezza; ma di domenica quei posti sono troppo frequentati: ragazzini, bambinaie, venditori ambulanti. . . no, meglio scorazzare in macchina, magari si può fare una gita all'Acqua Acetosa, dove dicono che ci sia una sorgente con facoltà terapeutiche miracolose; si potrebbe poi tornare facendo il giro delle fontane; quella di Piazza di Spagna, che lancia in aria nuvole d'acqua; quella del Gianicolo, grande come una cascata, e, perché no, andare a gettare un soldino nella fontana di

Trevi; non l'abbiamo mai fatto. Si potrebbe chiudere la serata con quattro salti a casa di Cicci e noi ragazze cercheremo di fare una pizza che non sia dura come un sasso.

Quanti progetti. . . Questa è certo l'ora più bella della domenica, quando la città è ancora addormentata e si sentono solo le campane.

C. Italian Sounds

See instructions for this section in Lesson I, page 4.

La [m] italiana, doppia e semplice

Cominciano a preparare un buon pasto.
Le mamme cominciano dalla mattina a preparare un buon pasto.

- La domenica le mamme romane cominciano dalla mattina a preparare un buon pasto.

Vuol mandarmi una somma immensa.
È un telegramma: vuol mandarmi una somma immensa.

- Dammelo, è un telegramma di Maria: vuol mandarmi una somma immensa.

La [n] italiana, doppia e semplice

Non hanno niente per il loro nipotino.

- I nonni di Normanno non hanno niente per il loro nipotino.

S'innamorò di una donna bruna.

- Donato s'innamorò di una donna bruna della Pennsilvania.

1. What are the most famous belltowers of Rome?

   The most famous belltower of Rome is that of Saint Peter's.
   A very well known belltower is that one situated on the Gianicolo.
   One of the most penetrating belltowers is that one on the Aventino Hill.

2. How can you spend Sunday morning?

   Sunday morning is taken up with a religious service.
   We meet on all festive mornings with friends on the steps of the Trinity of the Mountains.
   Sunday morning goes by quickly as we make plans for the afternoon outing.

La [ñ] italiana

La signorina va in campagna.
La signorina va a far i bagni in campagna.
Dopo una cena di gnocchi bolognesi, la signorina va a far i bagni in campagna.

- Ogni domenica, dopo una cena di gnocchi bolognesi, la signorina va a far i bagni in campagna.

Non ha detto niente in spagnolo.
Il signor Mascagni non ha detto niente in spagnolo.

- Questo significa che il signor Mascagni non ha detto niente in spagnolo.

D. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 7.

1. Quali sono i campanili più famosi di Roma?

Il campanile più famoso di Roma è quello di San Pietro.
Un campanile molto conosciuto è quello situato sul Gianicolo.
Uno dei campanili più squillanti è quello sul colle Aventino.

2. Come si può passare la domenica mattina?

La domenica mattina è occupata dalla funzione religiosa.
Ci incontriamo tutte le mattine festive con gli amici sulla scalinata di Trinità dei Monti.
La domenica mattina passa velocemente facendo programmi per la passeggiata pomeridiana.

3. Where could you go on a beautiful summer afternoon?

This afternoon you could go bathing at the beach.
You could spend an enjoyable afternoon at the Pincio watching a marionette show.
Today you could go to Acqua Acetosa to drink some miraculous water.

4. What do you know about the fountains of Rome?

I remember the one on the Gianicolo just like a great waterfalls.
There is the custom of throwing a coin in the Fountain of Trevi.
I like the fountain of the Piazza di Spagna because it reminds me of a small boat.

5. How can you end the evening?

This evening you could go to the theatre to see Carmen.
We can finish the evening by eating Neapolitan pizza with garlic.
This evening you could dance a few steps at some friend's house.

6. Why do so many tourists go to the Baths of Caracalla?

Many tourists go to the Baths of Caracalla to hear operatic music.
This evening a lot of people are going to see Carmen.
At the Baths you can attend an opera presented on a fabulous stage.

7. What is Villa Borghese?

Villa Borghese was the residence of an ancient patrician family.

9

3. Dove si potrebbe andare in un bel pomeriggio estivo?

Questo pomeriggio si potrebbe andare al mare a fare un bagno.
Si potrebbe passare un pomeriggio divertente al Pincio a vedere il teatro dei burattini.
Oggi si potrebbe andare all'Acqua Acetosa a bere l'acqua miracolosa.

4. Che cosa sa delle fontane a Roma?

Mi ricordo quella del Gianicolo simile a una grande cascata.
Vi è la consuetudine di gettare un soldino nella Fontana di Trevi.
Mi piace la fontana di Piazza di Spagna perché mi ricorda una piccola barca.

5. Come si può chiudere la serata?

Stasera si potrebbe andare a teatro a vedere la Carmen.
Possiamo chiudere la serata mangiando una pizza napoletana con aglio.
Questa sera si potrebbe fare quattro salti a casa di qualche amico.

6. Perché vanno alle Terme di Caracalla tanti turisti?

Molti turisti vanno alle Terme di Caracalla per sentire la musica operistica.
Questa sera molta gente va a vedere la Carmen.
Alle Terme si può assistere ad un'opera presentata in un palcoscenico favoloso.

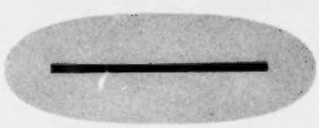
7. Che cos'è Villa Borghese?

Villa Borghese era una residenza di un'antica famiglia patrizia.

Villa Borghese is now a park open to the public.
Villa Borghese is one of the most famous gardens of Rome.

8. Can you name some of the Roman hills?

Two of the most famous Roman hills are the Aventino and the Gianicolo.
Two hills which are very much frequented by tourists are the Pincio and the Viminale.
It is very enjoyable to walk during the evening on the Esquilino and the Quirinale.



Villa Borghese è ora un parco aperto al pubblico.
Villa Borghese è uno dei giardini più famosi di Roma.

8. Sa nominare qualche colle romano?

Due dei colli romani più famosi sono l'Aventino e il Gianicolo.
Due colli molto frequentati dai turisti sono il Pincio e il Viminale.
È molto piacevole passeggiare di sera sull'Esquilino e sul Quirinale.

E. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 12.

1. Q. Quali sono i campanili più famosi di Roma?
   A. * * *

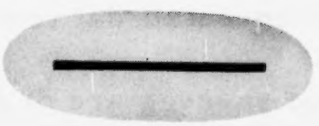
2. Q. Come si può passare la domenica mattina?
   A. * * *

3. Q. Dove si potrebbe andare in un bel pomeriggio estivo?
   A. * * *

4. Q. Che cosa sa delle fontane a Roma?
   A. * * *

5. Q. Come si può chiudere la serata?
   A. * * *

6. Q. Perché vanno alle Terme di Caracalla tanti turisti?
   A. * * *



Roberto: What a magnificent day! What are we going to do today that's interesting?

Tilde: I would like to take a nice ride and get a little sun. Why don't we go to the beach?

Roberto: It doesn't agree with me to go to the beach after the cooking I got in the sun last Sunday.

Tilde: What time is it? Remember that we have an appointment with some friends at Trinity of the Mountains.

Roberto: It's still early: we have a whole day to ourselves without any worries.

Tilde: I would like so much to see the excavations at Ostia Antica. We can suggest it to the group.

Roberto: I don't believe they would enjoy themselves too much watching ruins; you have to find something more dynamic.

7. Q. Che cos'è Villa Borghese?

   A. * * *

8. Q. Sa nominare qualche colle romano?

   A. * * *

II. *Dialog*

A. Dialog for Comprehension

See instructions for this section in Lesson 1, page 15.

Dialog between Tilde and Roberto

Roberto: Che magnifica giornata! Che facciamo oggi di bello?

Tilde: Mi piacerebbe fare una bella gita e prendere un po' di sole. Perché non andiamo al mare?

Roberto: Non mi va di andare sulla spiaggia dopo la scottata al sole dell'ultima domenica.

Tilde: Che ore sono? Ricordati che abbiamo appuntamento con gli amici a Trinità dei Monti.

Roberto: È ancora presto: abbiamo a disposizione tutta una giornata senza pensieri.

Tilde: Desidererei tanto vedere gli scavi di Ostia Antica. Potremo proporlo alla compagnia.

Roberto: Non credo che si divertirebbero troppo ad ammirare i ruderi; bisogna trovare qualcosa di più dinamico.

Tilde: Why don't we go to the Pincio? We can take some pictures at sunset.

Roberto: On Sundays there are too many people at the Pincio: tourists, children, sailors.

Tilde: Too bad, I'd have liked so much to see the marionette theatre.

Roberto: You're just a little girl. I would suggest instead we go to Acqua Acetosa.

Tilde: Oh that's right, that would really be good for your liver! I, too, would like that idea.

Roberto: We could then return making a tour of the fountains. For the occasion I would even present you with a coin to throw into the Trevi Fountain.

Tilde: A great idea! Then we can go dance at somebody's house and finish the day in romantic style.

Roberto: Agreed. Now get ready because it's late.

What are we going to do today that's interesting?
What a magnificent day! What are we going to today
that's interesting?

Why don't we go to the beach?
I would like to get a little sun. Why don't we go to
the beach?
I would like to take a nice ride and get a little sun. Why
don't we go to the beach?

Tilde: Perché non andiamo al Pincio? Potremo prendere qualche fotografią al tramonto.

Roberto: Di domenica al Pincio vi è troppa gente: turisti, bambini, marinai.

Tilde: Peccato, mi sarebbe tanto piaciuto vedere il teatro dei burattini.

Roberto: Sei proprio una ragazzina. Io proporrei invece di andare all'Acqua Acetosa.

Tilde: Già, farebbe proprio bene al tuo fegato. Anche io sarei di questo parere.

Roberto: Si potrebbe poi tornare facendo il giro delle fontane. Per l'occasione ti farei sprecare anche un soldino da buttare nella Fontana di Trevi.

Tilde: Una ottima idea. Poi possiamo andare a ballare a casa di qualcuno e finire la giornata in modo romantico.

Roberto: D'accordo. Adesso preparati che è tardi.

B. Fragments and Phrases from the Dialog

See instructions for this section in Lesson 1, page 17.

Che facciamo oggi di bello?

- Che magnifica giornata! Che facciamo di bello?

Perché non andiamo al mare?
Mi piacerebbe prendere un po' di sole. Perché non andiamo al mare?

- Mi piacerebbe fare una bella gita e prendere un po' di sole.

It doesn't agree with me to go to the beach.
It doesn't agree with me to go to the beach, after last Sunday.
It doesn't agree with me to go to the beach after the cooking I got in the sun last Sunday.

We have an appointment with some friends.
We have an appointment with some friends at the Trinity of the Mountains.
Remember that we have an appointment with some friends at the Trinity of the Mountains.
What time is it? Remember that we have an appointment with some friends at Trinity of the Mountains.

We have a day without worries.
We have a whole day to ourselves without worries.
It's still early; we have a whole day to ourselves without worries.

We can suggest it to the group.
I would like to see the excavations. We can suggest it to the group.
I would like so much to see the excavations at Ostia Antica. We can suggest it to the group.

You have to find something more dynamic.
They wouldn't enjoy thenselves watching the ruins; you have to find something more dynamic.
I don't believe they would enjoy themselves too much watching the ruins; you have to find something more dynamic.

We can take some pictures at sunset.
Why don't we go to the Pincio? We can take some pictures at sunset.

Non mi va di andare sulla spiaggia.
Non mi va di andare sulla spiaggia dopo l'ultima domenica.

- Non mi va di andare sulla spiaggia sopo la scottata al sole dell' ultima domenica.

Abbiamo appuntamento con gli amici.
Abbiamo appuntamento con gli amici a Trinità dei Monti.
Ricordati che abbiamo appuntamento con gli amici a Trinità dei Monti.

- Che ore sono? Ricordati che abbiamo appuntamento con gli amici a Trinità dei Monti.

Abbiamo una giornata senza pensieri.
Abbiamo a disposizione tutta una giornata senza pensieri.

- È ancora presto; abbiamo a disposizione tutta una giornata senza pensieri.

Potremo proporlo alla compagnia.
Desidererei vedere gli scavi. Potremo proporlo alla compagnia.

- Desidererei tanto vedere gli scavi di Ostia Antica. Potremo proporlo alla compagnia.

Bisogna trovare qualcosa di più dinamico.
Non si divertirebbero ad ammirare i ruderi; bisogna trovare qualcosa di più dinamico.

- Non credo che si divertirebbero troppo ad ammirare i ruderi; bisogna trovare qualcosa di più dinamico.

Potremo prendere qualche fotografia al tramonto.

- Perché non andiamo al Pincio? Potremo prendere qualche fotografia al tramonto.

There are too many people: tourists, children, sailors.
On Sundays there are too many people at the Pincio: tourists, children, sailors.

I would have liked to see the marionette theatre.
Too bad, I would have liked so much to see the marionette theatre.

I would suggest instead we go to Acqua Acetosa.
You're just a little girl. I would suggest instead we go to Acqua Acetosa.

I, too, would like that idea.
Oh that's right, that would really be good for your liver! I, too, would like that idea.

I would present you with a coin to throw into the fountain.
For the occasion I would even present you with a coin to throw into the Trevi Fountain.
We can then return. For the occasion I would even present you with a coin to throw into the Trevi Fountain.
We could then return making a tour of the fountains. For the occasion I would even present you with a coin to throw into the Trevi Fountain.

We can finish the day in romantic style.
We can then go to dance at somebody's house and finish the day in romantic style.
A great idea! Then we can go to dance at somebody's house and finish the day in romantic style.

Vi è troppa gente: turisti, bambini, marinai.

- Di domenica al Pincio vi è troppa gente: turisti, bambini, marinai.

Mi sarebbe piaciuto vedere il teatro dei burattini.

- Peccato, mi sarebbe tanto piaciuto vedere il teatro dei burattini.

Io proporrei invece di andare all'Acqua Acetosa.

- Sei proprio una ragazzina. Io proporrei invece di andare all'Acqua Acetosa.

Anche io sarei di questo parere.

- Già, farebbe proprio bene al tuo fegato. Anche io sarei di questo parere.

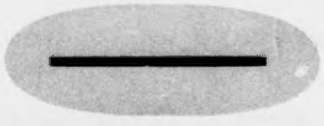
Ti farei sprecare un soldino da buttare nella fontana.
Per l'occasione ti farei sprecare anche un soldino da buttare nella Fontana di Trevi.
Si potrebbe poi tornare. Per l'occasione ti farei sprecare anche un soldino da buttare nella Fontana di Trevi.

- Si potrebbe poi tornare facendo il giro delle fontane. Per l'occasione ti farei sprecare anche un soldino da buttare nella Fontana di Trevi.

Possiamo finire la giornata in modo romantico.
Poi possiamo andare a ballare a casa di qualcuno e finire la giornata in modo romantico.

- Una ottima idea. Poi possiamo andare a ballare a casa di qualcuno e finire la giornata in modo romantico.

Get ready because it's late.
Agreed. Now get ready because it's late.



Preparati che è tardi.

● D'accordo. Adesso preparati che è tardi.

C. Complete Sentences from the Dialog

See instructions for this section in Lesson I, page 23.

D. Dialog for Participation

See instructions for this section in Lesson I, page 23.

Roberto: Che magnifica giornata. Che facciamo oggi di bello?

Tilde: * * *

Roberto: Non mi va di andare sulla spiaggia dopo la scottata al sole dell'ultima domenica.

Tilde: * * *

Roberto: È ancora presto: abbiamo a disposizione tutta una giornata senza pensieri.

Tilde: * * *

Roberto: Non credo che si divertirebbero troppo ad ammirare i ruderi; bisogna trovare qualcosa di più dinamico.

Tilde: * * *

Roberto: Di domenica al Pincio vi è troppa gente: turisti, bambini, marinai.

Tilde: * * *

Roberto: Sei proprio una ragazzina. Io proporrei invece di andare all'Acqua Acetosa.

Tilde: * * *

Roberto: Si potrebbe poi tornare facendo il giro delle

fontane. Per l'occasione ti farei sprecare anche un soldino da buttare nella Fontana di Trevi.

Tilde: * * *

Roberto: D'accordo. Adesso preparati che è tardi.

Roberto: * * *

Tilde: Mi piacerebbe fare una bella gita e prendere un po' di sole. Perché non andiamo al mare?

Roberto: * * *

Tilde: Che ore sono? Ricordati che abbiamo appuntamento con gli amici a Trinità dei Monti.

Roberto: * * *

Tilde: Desidererei tanto vedere gli scavi di Ostia Antica. Potremo proporlo alla compagnia.

Roberto: * * *

Tilde: Perché non andiamo al Pincio? Potremo prendere qualche fotografia al tramonto.

Roberto: * * *

Tilde: Peccato, mi sarebbe tanto piaciuto vedere il teatro dei burattini.

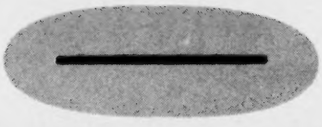
Roberto: * * *

Tilde: Già, farebbe proprio bene al tuo fegato. Anche io sarei di questo parere.

Roberto: * * *

Tilde: Una ottima idea. Poi possiamo andare a ballare a casa di qualcuno e finire la giornata in modo romantico.

Roberto: * * *



1. What can you say about the Trinity of the Mountains?

Trinity of the Mountains is a famous Roman church.
There is a long set of steps which goes from the Piazza di Spagna to the Trinity of the Mountains.
On the steps of the Trinity of the Mountains there are always flower vendors with magnificent flowers of every color.

2. What is there that's interesting at Ostia?

Ostia is a pleasant little seaside city on the Mediterranean.
In one part of Ostia, called Ancient Ostia, were found some Roman ruins.
Ostia is an historic place where many tourists go.

3. Where would Tilde like to go?

Tilde would like to go to the Pincio to take a walk.
The girl would like to see the marionette theatre.
Tilde wants to take some pictures at sunset.

4. What is the Pincio?

The Pincio is a Roman hill from which you can see the entire city.
The Pincio is a terrace filled with trees and elegant cafes.
The Pincio is a famous park where many tourists, students and lovers go.

5. What does Roberto wish to do today?

E. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 27.

1. Che cosa sa dire di Trinità dei Monti?

Trinità dei Monti è una famosa chiesa romana.
Vi è una lunga scalinata che porta da Piazza di Spagna fino a Trinità dei Monti.
Sugli scalini di Trinità dei Monti vi sono sempre delle fioraie con magnifici fiori di ogni colore.

2. Che cosa vi è d'interessante a Ostia?

Ostia è una simpatica cittadina balneare sul Mediterraneo.
In una parte di Ostia, chiamata Ostia Antica, sono state trovate delle rovine romane.
Ostia è un luogo storico dove vanno molti turisti.

3. Dove vorrebbe andare Tilde?

Tilde vorrebbe andare al Pincio a fare una passeggiata.
Alla ragazza piacerebbe vedere il teatro dei burattini.
Tilde desidera fare delle fotografie al tramonto.

4. Che cosa è il Pincio?

Il Pincio è un colle romano da cui si vede tutta la città.
Il Pincio è una terrazza piena di alberi e caffè eleganti.
Il Pincio è un parco famoso dove vanno turisti, studenti e innamorati.

5. Che cosa vuol fare oggi Roberto?

Roberto would like to go for an automobile ride.
Roberto prefers going to Acqua Acetosa.
The young man wants to give Tilde a coin to throw in the Trevi Fountain.

Roberto vorrebbe fare un giro in macchina.
Roberto preferisce andare all'Acqua Acetosa.
Il giovane vuol regalare a Tilde un soldino da gettare nella Fontana di Trevi.

F. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 29.

1. Che cosa sa dire di Trinità dei Monti?

* * *

2. Che cosa vi è d'interessante a Ostia?

* * *

3. Dove vorrebbe andare Tilde?

* * *

4. Che cosa è il Pincio?

* * *

5. Che cosa vuol fare oggi Roberto?

* * *

III. *Conversation*

A. Talking about Sunday Plans

See instructions for this section in Lesson I, page 30.

Conversation between Tilde and Roberto

Tilde: Roberto. Alzati che è tardi.

Roberto: Uhm, perché non mi porti il caffè per svegliarmi?

Tilde: Va bene, va bene, la moglie è sempre schiava del marito.

Roberto: Non è vero. Sai che farei qualsiasi cosa per te; intanto che beviamo il caffè decidiamo quello che facciamo oggi pomeriggio.

Tilde: Cerchiamo di fare qualcosa di divertente; è una magnifica giornata.

Roberto: Questa notte ho fatto un bellissimo sogno. Ho sognato di fare un bagno in mare. . .aah. . .

Tilde: Quanto piacerebbe anche a me fare un bagno! Perché non andiamo a Ostia?

Roberto: Una bella idea. Però ti devi ricordare che dobbiamo tornare presto per arrivare in tempo all'opera.

Tilde: Sai che è stata una gran fortuna aver trovato i biglietti.

Roberto: Bè, lascia fare a me, so fare dei miracoli. . . ci sarà un pienone stasera a Caracalla!

Tilde: Ah, la Carmen, poi, mi piace in modo speciale. È cantata in francese o in italiano?

Roberto: È in italiano. C'è la Simionato.

Tilde: Che bello! "È l'amore uno strano uccello". . . bè, ora alzati. . .

Roberto: Brava, brava. Dove ci dobbiamo trovare cogli amici?

Tilde: A Trinità dei Monti. Abbiamo un appuntamento dopo la Messa per prendere un aperitivo insieme, e potremo decidere il da farsi.

Roberto: Perché non andiamo all'Acqua Acetosa? Dicono che l'acqua fa dimagrire e voi donne ne sarete felicissime.

Tilde: Farebbe proprio al caso tuo, con quel pancione.

Roberto: Ma va, peso soltanto ottanta chili.

Tilde: Mi dispiace che non potremo vedere i Robilotta: sono andati ai Castelli Romani.

Roberto: Potevamo andare anche noi a bere un bicchiere di vino buono.

Tilde: Già, quando si tratta di bere il vino tu sei il primo ad applaudire.

Roberto: E perché no? Se no, si potrebbe andare a Frascati o a Tivoli.

Tilde: O fare una bella passeggiata al Pincio. . . è tanto che non vedo il teatro dei burattini.

Roberto: Allora facciamo una bella passeggiata turistica, prendiamo una macchina fotografica e fingiamo di essere turisti anche noi.

Tilde: Quanto mi piacerebbe. Ma poi, gli amici comincerebbero a dire: "Ma no... al Pincio ci vanno le cameriere, i bambini; c'è rumore. . ."

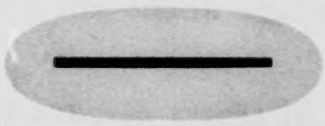
Roberto: Allora, guarda. Facciamo il giro delle fontane. Per ultimo ti porto alla Fontana di Trevi, ti do un soldino, ed esprimiamo il desiderio di tornare a Roma.

Tilde: Una buona idea. Non l'abbiamo mai fatto. Chissà se avremo bisogno della fortuna che porta gettare la monetina.

Roberto: Potremo dopo andare a ballare da Cicci. Ho sentito che ha dei nuovi dischi di Modugno.

Tilde: Ed anche ha dei bellissimi jazz americani.

Roberto: Benissimo. Sai che ci sto sempre quando si tratta di ballare con delle belle figliole.



1. slave
   a person subjected to the wishes of another
   That poor man is a slave to his work.

2. to do anything whatever
   to dedicate oneself completely to anything whatever
   Giorgio would do anything whatever to attain his goal somehow.

3. to leave it to someone
   to give consent
   Regarding the choice of records, leave it to Roberto because he's a connoisseur of good music.

4. full house
   complete sale of tickets
   At the first performance there will be a full house because all the tickets have already been sold.

5. the things to do
   how to act

Tilde: Vacci piano con le belle figliole. Ricordati che sei spcsato, eh!

Roberto: Ah, una volta alla settimana non fa mica male.

Tilde: Dopo potremo farci una pizza e passare la serata in allegria cantando qualche bella canzone romantica al chiaro di luna.

Roberto: Per me, va bene.

Tilde: Adesso preparati, Roberto, che è tardi.

B. Useful Expressions and Speech Fill-ins

See instructions for this section in Lesson I, page 35.

1. schiava
   persona assoggettata ai voleri altrui
   Quel povero impiegato è schiavo del suo lavoro.

2. fare qualsiasi cosa
   dedicarsi completamente a tutto
   Giorgio farebbe qualsiasi cosa pur di raggiungere il suo scopo.

3. lasciar fare
   dare il consenso
   Per quanto riguarda la scelta dei dischi, lascia fare a Roberto perché è un intenditore di buona musica.

4. pienone
   vendita completa di biglietti
   Alla prima rappresentazione ci sarà un pienone perché tutti i biglietti sono stati già venduti.

5. il da farsi
   come agire

Tilde and Roberto have been asked to decide on the things to do for the entire group.

6. to lose weight
to lose weight
Because of a long illness the old woman lost eleven pounds.

7. to be appropriate for someone
to refer to someone's situation
With you being a lover of Roman history, this visit to the ruins will really be appropriate for you.

8. a big belly
an exaggerated stomach
That big belly that Mr. Grassi has is the consequence of having eaten too much.

9. to pretend
to give the appearance
With their cameras all the members of the group pretended to be tourists.

10. to have some jazz records
to possess records with jazz music
Pasquale is a connoisseur of music and even has the latest jazz records.

11. to go easy
to not exaggerate
The father giving money to his son, tells him, "Go easy on the expenses."

Tilde e Roberto sono stati incaricati di decidere sul da farsi per tutta la comitiva.

6. dimagrire
perdere peso
A causa di una lunga malattia la donna anziana è dimagrita di cinque chili.

7. fare al caso di qualcuno
riferirsi alla situazione di qualcuno
Essendo tu amante della storia romana, questa visita ai ruderi farà proprio al caso tuo.

8. pancione
uno stomaco esagerato
Quel pancione che ha il signor Grassi è la conseguenza di aver mangiato troppo.

9. fingere
dare l'apparenza
Con le loro macchine fotografiche tutti i componenti della comitiva fingevano di essere dei turisti.

10. avere dei jazz
possedere dei dischi di musica jazz
Pasquale è un conoscitore di musica ed ha anche gli ultimi jazz americani.

11. andarci piano
non esagerare
Il padre consegnando il denaro al figlio, gli dice: "Vacci piano nelle* spese."

*In this sentence, many speakers would say "...con le spese."

12. to not really do any harm
to not bring about any harmful consequences
To drink moderately doesn't really do any harm to one's health.

Tilde doesn't want to give the tickets to Roberto.
Tilde doesn't want to give them to Roberto.
Tilde doesn't want to give them to him.

He can sell the camera for you.
He can sell it for you.
He can sell it for you.

Maria would change the postcards for us.
Maria would change the postcards for us.
Maria would change them for us.

They showed you the new theatre this morning.
They showed you the new theatre this morning.
They showed it to you this morning.

Giovanna will speak about the trip with me.
Giovanna will speak to me about the trip.
Giovanna will speak to me about it.

Can't you tell Paolo and me the reason?
Can't you tell us the reason?
Can't you tell it to us?

12. non fare mica male
non portare nessun pregiudizio
Bere moderatamente non fa mica male alla salute.

C. Structure

See instructions for this section in Lesson I, page 37.

Sentences with direct and indirect objects:

Tilde non vuol dare i biglietti a Roberto.
Tilde non vuol darli a Roberto.
- Tilde non vuol darglieli.

Può vendere la macchina fotografica per Lei.
La può vendere per Lei.
- GlieLa può vendere.

Maria cambierebbe le cartoline per noi.
Maria ci cambierebbe le cartoline.
- Maria ce le cambierebbe.

Essi hanno mostrato a te il nuovo teatro stamattina.
Essi ti hanno mostrato il nuovo teatro stamattina.
- Essi te l'hanno mostrato stamattina.

Giovanna parlerà della gita con me.
Giovanna mi parlèrà della gita.
- Giovanna me ne parlerà.

Non potete dire la ragione a Paolo e a me?
Non ci potete dire la ragione?
- Non ce la potete dire?

We don't have enough money.
We don't have enough of it.
We don't have enough of it.

I have never complained about the work.
I have never complained about it.
I have never complained about it.

Do you want to explain the problem to the bosses?
Do you want to explain the problem to them?
Do you want to explain it to them?

She has asked her husband for some money.
She has asked him for some money.
She has asked him for some of it.

1. What does a married couple do on Sunday mornings?

Married people like to have coffee in bed as soon as they are awake.
In the morning they like to make plans for spending an enjoyable afternoon.
On Sunday mornings married people go to mass where they will meet their friends.

2. Why do friends meet at the bar?

Friends go to the bar to have coffee or an aperitif together.
At the bar friends see each other to discuss politics or sports.
Young men often sit in the cafe to watch the girls go by.

Noi non abbiamo abbastanza denaro.
Noi non ne abbiamo abbastanza.

● Non ne abbiamo abbastanza.

Io non mi sono mai lagnato del lavoro.
Io non me ne sono mai lagnato.

● Non me ne sono mai lagnato.

Vuol spiegare il problema ai padroni?
Vuol spiegare loro il problema?

● Vuol spiegarlo loro?

Essa ha chiesto del denaro a suo marito.
Essa gli ha chiesto del denaro.
Essa gliene ha chiesto.

D. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 43.

1. Che cosa fa una coppia di sposi la domenica mattina?

Agli sposini piace prendere il caffè a letto appena svegli.
Di mattina essi fanno programmi per passare un pomeriggio divertente.
La domenica mattina gli sposi vanno a Messa dove incontreranno gli amici.

2. Perché gli amici si trovano al bar?

Gli amici vanno al bar a prendere un caffè o un aperitivo insieme.
Al bar si vedono gli amici per discutere di politica, o di sport.
I giovani spesso si siedono al caffè per guardare il passaggio delle ragazze.

. What are the Baths of Caracalla?

The Baths are the remains of the baths of Emperor Caracalla.
The Baths of Caracalla with their magnificence recall the ostentation of the ancient Roman Empire.
Against the background of the ruins many striking operas are performed.

4. Why would Roberto like to go to Castelli Romani?

Roberto would like to see the castles as a tourist.
Roberto would like to drink some of the good wine at the castles.
Roberto likes to admire the vineyards and the panorama at the castles.

5. What will the gay group do during the evening?

All the young people will go and dance at Cicci's house.
All the friends between dances will eat pizza made by Tilde.
Returning home the young people will sing romantic songs by moonlight.

6. What do real tourists do in Rome?

In Rome tourists take lots of pictures.
Foreigners especially love the Roman fountains.
Foreigners like to walk around the Pincio and in Villa Borghese.

7. What records do young Italians like?

Young Italians prefer jazz like that of Armstrong.
Italians like to dance to the music of Modugno.
Italians like sentimental and romantic songs.

3. Che cosa sono le Terme di Caracalla?

Le Terme sono dei resti dei bagni dell'Imperatore Caracalla.
Le Terme di Caracalla con la loro magnificenza ricordano i fasti dell'antico Impero Romano.
Tra lo scenario delle rovine si rappresentano delle opere molto suggestive.

4. Perché Roberto vorrebbe andare ai Castelli Romani?

Roberto vorrebbe vedere i Castelli come turista.
A Roberto piacerebbe bere il buon vino dei Castelli.
A Roberto piace ammirare i panorami ed i vigneti dei Castelli.

5. Che cosa farà la bella compagnia nella serata?

Tutti i giovani si recheranno a ballare a casa di Cicci.
Tutti gli amici tra un ballo e l'altro gusteranno la pizza fatta da Tilde.
Tornando a casa i ragazzi canteranno qualche canzone romantica al chiar di luna.

6. Che cosa fanno i veri turisti a Roma?

A Roma i turisti fanno molte fotografie.
Gli stranieri amano in modo particolare le fontane romane.
Ai forestieri piace passeggiare al Pincio e a Villa Borghese.

7. Quali dischi piacciono ai giovani italiani?

I giovani italiani preferiscono il jazz come quello di Armstrong.
Agli italiani piace ballare alla musica di Modugno.
Gli italiani amano le canzoni sentimentali e romantiche.

E. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 45.

1. Che cosa fa una coppia di sposi la domenica mattina?

* * *

2. Perché gli amici si trovano al bar?

* * *

3. Che cosa sono le Terme di Caracalla?

* * *

4. Perché Roberto vorrebbe andare ai Castelli Romani?

* * *

5. Che cosa farà la bella compagnia nella serata?

* * *

6. Che cosa fanno i veri turisti a Roma?

* * *

7. Quali dischi piacciono ai giovani italiani?

* * *

Lesson 7

LE VECCHIE DIVISE

I. *Narrative*

A. Difficult Words and Phrases

See instructions for this section in Lesson I, page I.

1. accanto a
   a lato di
   - L'università dove va Carlo è accanto alla caserma dei bersaglieri.

2. bustina
   berretto
   - I soldati portano la bustina grigio-verde.

3. luccicante
   brillante
   - I bottoni della divisa sono luccicanti come l'argento.

4. alabarda
   un tipo di lancia
   - I cavalieri medioevali combattevano con l'alabarda e la spada.

5. addetta
   destinata
   - I carabinieri sono addetti alla salvaguardia dei cittadini.

6. espletamento
compimento
• Per l'espletamento dei nuovi doveri avevano bisogno di più fucili.

7. pennacchio
insieme di piume
• I carabinieri portano sul cappello pennacchi alti e colorati.

8. sovrastare
dominare dall'alto
• Quegli uomini sono così alti che sovrastano tutti gli altri.

9. fanfara
il suono di un complesso di trombe
• All'apparire del generale la banda intonò una magnifica fanfara.

10. scorta
drappello di guardie a protezione
• Il Presidente non viaggia mai senza scorta.

11. cappello a tricorno
cappello a tre punte
• Napoleone portava un cappello a tricorno.

12. pomposo
lussuoso
• Questi vestiti sono troppo pomposi.

13. bande ai calzoni
righe colorate sui fianchi

- Le bande che portano i carabinieri ai calzoni sono rosse.

14. spalline
gradi militari sulle spalle
- Puoi riconoscere i sergenti dalle spalline dorate.

15. distinguersi
farsi notare
- I corazzieri si distinguono per l'alta statura.

16. sfilata
parata militare
- Ho assistito di recente ad una sfilata dell'esercito statunitense.

17. simbolo
emblema
- La bandiera è il simbolo della libertà di uno stato.

18. in testa
avanti a tutti
- I bersaglieri marciano con la fanfara in testa.

19. dedicare una canzone
creare per qualcuno una canzone
- Il musicista ha dedicato un inno ai bersaglieri.

B. Narrative

See instructions for this section in Lesson I, page 2.

Le Antiche Divise Italiane

Passeggiando sotto il caldo sole romano, può accadere di essere colpiti dalla vista di uno spettacolo insolito: spesso accanto ad un soldato vestito modernamente di grigio-verde e con la bustina, si vede galoppare su un cavallo bianco una guardia che porta con orgoglio un elmo luccicante e una alabarda. Sembrerà di essere ritornati un secolo indietro: infatti queste divise, conservate a ricordo di anni gloriosi per la storia d'Italia, sono del diciannovesimo secolo.

L'arma dei corazzieri è certo la più famosa: essi compongono la scorta del Presidente della Repubblica, e, simili ad eterni guardiani alle porte dell'Olimpo, essi vigilano immobili sui loro magnifici cavalli, presso gli ingressi più famosi: quello del Quirinale, quello di Montecitorio e quello del Campidoglio.

Un'altra arma molto antica, che deve la sua gloria al primo re d'Italia, è quella dei carabinieri, addetta alla Polizia civile e militare. Pur avendo anche divise moderne per l'espletamento delle funzioni quotidiane, essi usano le antiche uniformi per le grandi parate. Indossano allora una lunga sciabola argentea ed il cappello a tricorno che rese celebre Napoleone. Anche il vestito è più pomposo del solito:

è blù, con le spalline dorate e con bande rosse ai calzoni. I loro pennacchi bianchi sovrastano tutti gli altri soldati: essi sono i simboli del loro coraggio.

Ma l'arma più cara al cuore degli italiani è quella che si distinse nelle guerre d'indipendenza per l'eroismo e l'audacia: a loro è dedicata una canzone celebre. Il loro passo di marcia è la corsa, anche durante le sfilate: in testa vi è sempre il trombettiere che suona la fanfara: questa è l'arma dei bersaglieri, la più allegra, la più simpatica e la più audace.

C. Italian Sounds

See instructions for this section in Lesson I, page 4.

La [r] italiana, semplice

È sorpreso di vedere le uniformi dell'arma.

- Giorgio è sorpreso di vedere per la strada le uniformi della sua arma.

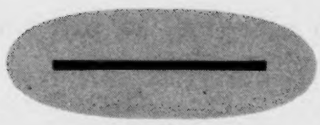
La [r] italiana, doppia e iniziale

Corre a Roma per la festa della Repubblica.
Corre a Roma per arrivare alla ricorrenza della festa della Repubblica.

- Roberto corre a Roma con l'autocarro per arrivare alla ricorrenza della festa della Repubblica.

La [l] italiana, semplice

Lucida l'alabarda per la sfilata.



. How can the Corazzieri be distinguished?

The Corazzieri are distinguished from the other soldiers because even today they wear shining helmets.
You can recognize a Corazziere by the long sword that he carries.
The Corazzieri make up the guard of the president of the republic.

Lucida l'alabarda e la sciabola per la sfilata del suo plotone.

- Luciano lucida l'alabarda e la sciabola per la sfilata del suo plotone.

La [l] italiana, doppia

Porta un cappello giallo.
Porta delle belle spalline e un cappello giallo.

- Il maresciallo a cavallo porta delle belle spalline e un cappello giallo.

La [l̂] italiana

Vogliono vedere i bersaglieri.
Vogliono vedere i bersaglieri al Campidoglio.

- Tutti gli italiani vogliono vedere i bersaglieri al Campidoglio.

Hanno voglia di sorvegliare il figlio.
Hanno voglia di sorvegliare il figlio della famiglia Gigliotti.

- Gli stranieri hanno voglia di sorvegliare il figlio della famiglia Gigliotti.

D. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 7.

1. Come si distinguono i corazzieri?

I corazzieri si distinguono dagli altri soldati perché portano ancora oggi gli elmi luccicanti.
Si può riconoscere un corazziere dalla lunga alabarda che porta.
I corazzieri compongono la scorta del Presidente della Repubblica.

2. Where can you encounter a Corazziere?

You can see a Corazziere standing guard at the entrance of the Quirinale.
The Corazzieri often stand guard at the Montecitorio.
The Corazzieri can be seen on the steps of the Campidoglio.

3. What are the duties of the Carabinieri?

The Carabinieri are designated as civil policemen.
The Carabinieri safeguard the security of the citizens.
It's up to the Carabinieri to maintain order in the city during time of war and peace.

4. What can you say about the uniforms of the Carabinieri?

The Carabinieri wear a three cornered hat like that of Napoleon.
The uniforms of the Carabinieri are blue with red stripes on their trousers.
The Carabinieri often carry a long sabre at their sides.

5. What are the characteristics of the Bersaglieri?

The Bersaglieri always march on the run.
The Bersaglieri go to the attack sounding their fanfare.
From far away you can hear the characteristic blasts of the Bersaglieri trumpet.

6. To what date do these old Italian uniforms go back?

These old uniforms date back to the nineteenth century.
These uniforms are preserved from the wars of independence.
Many armies have been wearing their uniforms for hundreds of years.

2. Dove si può incontrare un corazziere?

Si può vedere un corazziere fare la guardia all'ingresso del Quirinale.
Spesso i corazzieri montano la guardia a Montecitorio.
Si possono vedere i corazzieri sulle scale del Campidoglio.

3. Quali sono i compiti dei carabinieri?

I carabinieri sono addetti alla polizia civile.
I carabinieri salvaguardano la sicurezza dei cittadini.
Spetta ai carabinieri tenere l'ordine in città in tempo di guerra e di pace.

4. Che cosa può dire delle divise dei carabinieri?

I carabinieri portano un cappello a tricorno come quello di Napoleone.
Le divise dei carabinieri sono blù con bande rosse ai calzoni.
I carabinieri portano molte volte una lunga sciabola al fianco.

5. Quali sono le caratteristiche dei bersaglieri?

I bersaglieri marciano sempre a passo di corsa.
I bersaglieri vanno all'assalto suonando la fanfara.
Si sentono da lontano i caratteristici squilli di tromba dei bersaglieri.

6. A quando risalgono queste antiche divise italiane?

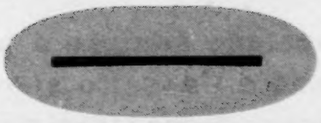
Queste antiche divise risalgono al diciannovesimo secolo.
Queste divise si sono conservate dalle guerre d'indipendenza.
Molte armi indossano le divise di centinaia di anni fa.

7. What army is dearest to the hearts of the Italians?

The army that is dearest to the hearts of the Italians is that of the Bersaglieri.
The favorite army of the Italians is that one which distinguished itself from all the others in the wars of independence.
The most beloved army is distinguished from afar by the penetrating fanfare of the trumpets.

8. What do the helmets and lances signify?

The helmets and the lances are headpieces and ancient arms.
Many soldiers carry helmets and lances as ornaments.
These two objects are preserved more as historical souvenirs than as necessities.



7. Quale è l'arma più cara al cuore degli italiani?

L'arma più cara al cuore degli italiani è quella dei bersaglieri.
L'arma prediletta dagli italiani è quella che si distinse fra tutte nelle guerre d'indipendenza.
L'arma più amata si distingue da lontano per la fanfara squillante delle trombe.

8. Che cosa sono gli elmi e le alabarde?

Gli elmi e le alabarde sono copricapi e antiche armi.
Molti soldati portano elmi e alabarde come ornamenti.
Questi due oggetti sono conservati più come ricordo storico che per necessità.

E. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 12.

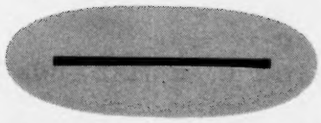
1. Q. Come si distinguono i corazzieri?
   A. * * *

2. Q. Dove si può incontrare un corazziere?
   A. * * *

3. Q. Quali sono i compiti dei carabinieri?
   A. * * *

4. Q. Che cosa può dire delle divise dei carabinieri?
   A. * * *

5. Q. Quali sono le caratteristiche dei bersaglieri?
   A. * * *



Nina: Ugo, today I want to take you to see an historical tournament.

Ugo: What is this historical tournament? I have never seen it.

Nina: It's a parade of soldiers with magnificent uniforms.

Ugo: Do you think that all the armies will be there?

Nina: Yes, I believe there'll be the Carabinieri, the Corazzieri, and the Bersaglieri; in short, all the principal armies.

Ugo: Certainly the Bersaglieri cannot be left out. It is the army dear to the Romans.

Nina: Yes, but among all the soldiers I prefer the Corazzieri. They have, in fact, the most striking and the most elegant uniform.

6. Q. A quando risalgono queste antiche divise italiane?

   A. * * *

7. Q. Quale è l'arma più cara al cuore degli italiani?

   A. * * *

8. Q. Che cosa sono gli elmi e le alabarde?

   A. * * *

II. Dialog

A. Dialog for Comprehension

See instructions for this section in Lesson 1, page 15.

Dialog between Nina and Ugo

Nina: Ugo, oggi ti voglio portare a vedere un carosello storico.

Ugo: Che cos'è questo carosello storico? Non l'ho mai visto.

Nina: È una sfilata di soldati con magnifiche uniformi.

Ugo: Pensi che ci saranno tutte le armi?

Nina: Sì, credo che ci saranno i carabinieri, i corazzieri e i bersaglieri: insomma tutte le armi principali.

Ugo: Certamente, i bersaglieri non possono mancare. È l'arma cara ai romani.

Nina: Sì, però tra tutti i soldati preferisco i corazzieri. Hanno infatti la divisa più suggestiva ed elegante.

Ugo: But even the Carabinieri, when they are in dress uniform, cut a handsome figure.

Nina: But we see the Carabinieri everyday with their greenish gray uniforms; they go on parade too often.

Ugo: On the other hand, the Corazzieri have just one uniform.

Nina: I especially like their silver helmets and their long sabres.

Ugo: I thought as much! All the girls go crazy for them.

Nina: But certainly the army that has the greatest charm for the girls is that of the Bersaglieri.

Ugo: Why don't we stop the chatter and go to see this tournament?

Nina: In this way we'll debate with more information on the question!

Ugo: Fine, let's go.

I want to take you to see a tournament.
Ugo, today I want to take you to see a tournament.

I have never seen it.
What is this historical tournament? I have never seen it.

It is a parade with uniforms.
It's a parade of soldiers with magnificent uniforms.

Do you think that all the armies will be there?

Ugo: Ma anche i carabinieri quando sono in alta uniforme fanno una bella figura.

Nina: Però vediamo i carabinieri tutti i giorni con le loro divise grigio-verde:troppo di rado si mettono in parata.

Ugo: Invece i corazzieri hanno un'unica uniforme.

Nina: Mi piacciono in modo particolare l'elmo d'argento e le loro grandi sciabole.

Ugo: Questo me lo immaginavo. Tutte le ragazze vanno pazze per loro.

Nina: Ma certo l'arma che ha maggior fascino per le ragazze è quella dei bersaglieri.

Ugo: Perché non lasciamo le chiacchiere e andiamo a vedere questo carosello?

Nina: Così ne discorreremo con più cognizione di causa.

Ugo: Va bene, andiamo.

B. Fragments and Phrases from the Dialog

See instructions for this section in Lesson 1, page 17.

Ti voglio portare a vedere un carosello.

- Ugo, oggi ti voglio portare a vedere un carosello storico.

Non l'ho mai visto.

- Che cos'è questo carosello storico? Non l'ho mai visto.

È una sfilata con uniformi.

- È una sfilata di soldati con magnifiche uniformi.

- Pensi che ci saranno tutte le armi?

There'll be the principal armies.
There'll be the Carabinieri, the Corazzieri, and the Bersaglieri: in short, all the principal armies.
Yes, I believe there'll be the Carabinieri, the Corazzieri, and the Bersaglieri: in short, all the principal armies.

It is the army dear to the Romans.
Certainly the Bersaglieri cannot be left out. It is the army dear to the Romans.

They have, in fact, the most striking and most elegant uniform.
I prefer the Corazzieri. They have, in fact, the most striking and most elegant uniform.
Yes, but among all the soldiers I prefer the Corazzieri. They have, in fact, the most striking and most elegant uniform.

They cut a handsome figure.
When they are in dress uniform they cut a handsome figure.
But even the Carabinieri, when they are in dress uniform, cut a handsome figure.

They go on parade too often.
We see the Carabinieri every day; they go on parade too often.
But we see the Carabinieri every day with their greenish gray uniforms; they go on parade too often.

They have just one uniform.
On the other hand, the Corazzieri have just one uniform.

I like their long sabres.

Ci saranno tutte le armi principali.
Ci saranno i carabinieri, i corazzieri e i bersaglieri: insomma tutte le armi principali.

- Sì, credo che ci saranno i carabinieri, i corazzieri e i bersaglieri: insomma tutte le armi principali.

È l'arma cara ai romani.

- Certamente, i bersaglieri non possono mancare. È l'arma cara ai romani.

Hanno infatti la divisa più suggestiva ed elegante.
Preferisco i corazzieri. Hanno infatti la divisa più suggestiva ed elegante.

- Sì, però tra tutti i soldati preferisco i corazzieri. Hanno infatti la divisa più suggestiva ed elegante.

Fanno una bella figura.
Quando sono in alta uniforme fanno una bella figura.

- Ma anche i carabinieri quando sono in alta uniforme fanno una bella figura.

Troppo di rado si mettono in parata.
Vediamo i carabinieri tutti i giorni: troppo di rado si mettono in parata.

- Però vediamo i carabinieri tutti i giorni con le loro divise grigio-verde: troppo di rado si mettono in parata.

Hanno un'unica uniforme.

- Invece i corazzieri hanno un'unica uniforme.

Mi piacciono le loro grandi sciabole.

I especially like their silver helmets and their long sabres.

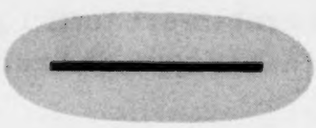
All the girls go crazy for them.
I thought as much! All the girls go crazy for them.

The army that has the greatest charm is that of the Bersaglieri.
But certainly the army that has the greatest charm for the girls is that of the Bersaglieri.

Are we going to see this tournament?
Why don't we stop the chatter and go to see this tournament?

We'll debate it with information!
In this way we'll debate with more information on the question!

Fine, let's go.



- Mi piacciono in modo particolare l'elmo d'argento e le loro grandi sciabole.

Tutte le ragazze vanno pazze per loro.

- Questo me lo immaginavo. Tutte le ragazze vanno pazze per loro.

L'arma che ha maggior fascino è quella dei bersaglieri.

- Ma certo l'arma che ha maggior fascino per le ragazze è quella dei bersaglieri.

Andiamo a vedere questo carosello?

- Perché non lasciamo le chiacchiere e andiamo a vedere questo carosello?

Ne discorreremo con cognizione.

- Così ne discorreremo con più cognizione di causa.

- Va bene, andiamo.

C. Complete Sentences from the Dialog

See instructions for this section in Lesson I, page 23.

D. Dialog for Participation

See instructions for this section in Lesson I, page 23.

Nina: Ugo, oggi ti voglio portare a vedere un carosello storico.

Ugo: * * *

Nina: È una sfilata di soldati con magnifiche uniformi.

Ugo: * * *

Nina: Sì, credo che ci saranno i carabinieri, i corazzieri e i bersaglieri: insomma tutte le armi principali.

Ugo: * * *

Nina: Sì, però tra tutti i soldati preferisco i corazzieri. Hanno infatti la divisa più suggestiva ed elegante.

Ugo: * * *

Nina: Però vediamo i carabinieri tutti i giorni con le loro divise grigio-verde: troppo di rado si mettono in parata.

Ugo: * * *

Nina: Mi piacciono in modo particolare l'elmo d'argento e le loro grandi sciabole.

Ugo: * * *

Nina: Ma certo l'arma che ha maggior fascino per le ragazze è quella dei bersaglieri.

Ugo: * * *

Nina: Così ne discorreremo con più cognizione di causa.

Ugo: * * *

Nina: * * *

Ugo: Che cos'è questo carosello storico? Non l'ho mai visto.

Nina: * * *

Ugo: Pensi che ci saranno tutte le armi?

Nina: * * *

Ugo: Certamente, i bersaglieri non possono mancare. È l'arma cara ai romani.

Nina: * * *

Ugo: Ma anche i carabinieri quando sono in alta uniforme fanno una bella figura.

Nina: * * *

Ugo: Invece i corazzieri hanno un'unica uniforme.

Nina: * * *

Ugo: Questo me lo immaginavo. Tutte le ragazze vanno pazze per loro.

Nina: * * *

Ugo: Perché non lasciamo le chiacchiere e andiamo a vedere questo carosello?

Nina: * * *

Ugo: Va bene, andiamo.

1. What is an historical tournament?

An historical tournament is a parade of soldiers.
In the historical tournament are shown all the old time uniforms.
In the historical tournament people can see all the principal armies represented.

2. What does Nina want to do today?

Today Nina wants to take Ugo to a tournament.
The girl wants to have Ugo see the Italian uniforms.
The girl wants to show her companion an historical parade.

3. What are the armies that Nina likes?

Among all the armies Nina prefers that of the Bersaglieri.
Nina likes the Carabinieri in dress uniform.
Nina is especially impressed by the helmet and the sabre of the Corazzieri.

4. What does Ugo think of these armies?

Ugo thinks that the girls go crazy for the Corazzieri.
The young man believes that he will like the historical tournament very much.
The boy knows little about these old time uniforms but hopes to learn how to distinguish them.

E. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 27.

1. Che cosa è un carosello storico?

   Un carosello storico è una sfilata di soldati.
   Nel carosello storico si mostrano tutte le uniformi antiche.
   Nel carosello storico si possono vedere rappresentate tutte le armi principali.

2. Che cosa vuole fare oggi Nina?

   Oggi Nina vuol portare Ugo ad un carosello.
   La ragazza vuol fare conoscere a Ugo le divise italiane.
   La ragazza vuol mostrare al suo compagno una sfilata storica.

3. Quali sono le armi che piacciono a Nina?

   Tra tutte le armi Nina preferisce quella dei bersaglieri.
   A Nina piacciono i carabinieri in alta uniforme.
   Nina è colpita specialmente dall'elmo e dalla sciabola dei corazzieri.

4. Che cosa pensa Ugo di queste armi?

   Ugo pensa che le ragazze vanno pazze per i corazzieri.
   Il giovane crede che gli piacerà molto il carosello storico.
   Il ragazzo conosce poco queste antiche divise però spera di imparare a distinguerle.

F. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 29.

1. Che cosa è un carosello storico?

* * *

2. Che cosa vuole fare oggi Nina?

* * *

3. Quali sono le armi che piacciono a Nina?

* * *

4. Che cosa pensa Ugo di queste armi?

* * *

III. *Conversation*

A. Talking about Uniforms

See instructions for this section in Lesson I, page 30.

Conversation between Nina and Ugo

Ugo: Cara Nina, sei sempre così gentile a farmi da cicerone e guidarmi alla conoscenza di Roma.

Nina: Lo faccio con piacere. In questo modo rinfresco le mie cognizioni e passo delle ore piacevoli.

Ugo: Tu mi hai mostrato delle cose che da solo non avrei osservato. To, che strano. Guarda un po' in mezzo alla strada. Non ti pare strano vedere quel gruppo di soldati su cavalli bianchi che cerca di farsi largo attraverso le macchine?

Nina: Non è infatti uno spettacolo da tutt'i giorni, vederli

passare così per strada. Forse scorteranno qualche importante funzionario.

Ugo: O forse si sposteranno da un luogo all'altro. Ne ho visti di simili agli ingressi del Quirinale e di Montecitorio, e mi sono domandato come fanno ad attraversare la città sui loro cavalli bianchi con questa circolazione automobilistica così vertiginosa.

Nina: Oh, stai parlando dei corazzieri. Sono scelti come un'arma nobile e devono avere moltissimi requisiti, non ultimo quello dell'altezza, che non di rado raggiunge i due metri.

Ugo: Perché si chiamano così?

Nina: Perché anni fa portavono le corazze. Ora è rimasto l'elmo luccicante e la grande spada argentea.

Ugo: Deve essere un'arma che risale almeno ai tempi dei romani e dei greci. Mi sembra che da allora le corazze sono passate di moda.

Nina: Se vuoi vedere delle altre belle divise, dovresti assistere ad una parata militare o ad un carosello storico.

Ugo: Mi piacerebbe molto. Ma anche i carabinieri hanno delle divise molto antiche, no?

Nina: Hanno divise moderne che usano tutti i giorni, e hanno le grandi uniformi per le occasioni solenni. Queste ultime sono ancora quelle che si usavano due secoli fa.

Ugo: Ho visto infatti dei carabinieri in parata; hanno una divisa blù con delle bande rosse.

Nina: Sì, e hanno un cappello a tricorno, alla napoleonica, con un lungo pennacchio rosso e blù.

Ugo: Si possono vedere bene da lontano, allora.

Nina: Non potresti certamente confonderli con altri, i loro

1. guide
   guide
   Our guide pointed out to us all the salient points of the palace.

pennacchi sovrastano tutti.

Ugo: Anche i bersaglieri hanno un cappello speciale, mi sembra.

Nina: Più che un cappello è un casco di penne nere, che portano in genere sulle ventitrè, cioè tutto inclinato su un orecchio.

Ugo: E sono preceduti sempre da squilli di fanfara.

Nina: Chi non conosce la canzone dei bersaglieri?

Ugo: Eh, mio padre me la cantava sempre quando ero ragazzo.

Nina: Anche gli alpini hanno una canzone molto famosa: "Sul cappello, sul cappello che noi portiamo, c'è una piuma lunga, c'è una lunga penna nera. . ."

Ugo: Tra tutte le armi, infatti, preferisco quella degli alpini. Ho fatto il servizio militare a Trento per due anni e mi è proprio dispiaciuto andarmene.

Nina: Credo che quell'epoca sia indimenticabile per tutti.

Ugo: E così indimenticabile era il mio sergente, un tipo veramente terribile.

Nina: Bene, scherzando scherzando abbiamo fatto l'una.

Ugo: Ho una fame tremenda, andiamo a casa.

Nina: Andiamo.

B. Useful Expressions and Speech Fill-ins

See instructions for this section in Lesson I, page 35.

1. cicerone
   guida

Il nostro cicerone ci ha illustrato tutti i punti salienti del palazzo.

2. to review one's knowledge
to refresh in one's mind things that are already known
Our touristic trip to Rome reviewed my knowledge of history.

3. to make way for oneself
to open up a passage for oneself
In order to see the parade better, I had to make way for myself through the crowd.

4. official
government representative
Officials of various governments met for an important conference.

5. to wonder
to ask oneself
I wonder if the changing of the guard at the Quirinal takes place at two or at three o'clock.

6. bustling
very stirring
During the summer months, with all the tourists in town, the traffic reaches a bustling state.

7. cuirass
armour to protect the chest
Only two military corps still wear the cuirass today.

8. to go out of style
to be out of vogue
Women's dresses often go out of style.

2. rinfrescare la cognizione
ripassare alla mente cose già conosciute
Questo giro turistico a Roma ha rinfrescato le mie* cognizioni storiche.

3. farsi largo
aprirsi un passaggio
Per vedere meglio la sfilata, mi son dovuto far largo attraverso la folla.

4. funzionario
rappresentante del governo
Funzionari di vari governi si sono riuniti per una conferenza importante.

5. domandarsi
chiedere a se stessi
Mi domando se il cambio della guardia al Quirinale si fa alle due o alle tre.

6. vertiginoso
molto movimentato
Durante i mesi estivi, con tutti i turisti in città, il traffico raggiunge un punto vertiginoso.

7. corazze
armature per proteggere il busto
Solo due corpi militari oggi portano ancora le corazze.

8. passare di moda
essere fuori voga
I vestiti per signora passano spesso di moda.

---

*Although our speaker said, "Mi ha rinfrescato le mie cognizioni," most speakers of Italian would omit the pronoun "mi."

9. in general
usually
In general the Carabinieri go along the streets in two's.

10. at an angle
inclined
During the 1930's the men used to wear their hats at an angle.

11. penetrating sounds of the fanfare
sharp sounds of the trumpets
The penetrating sounds of the Bersaglieri fanfare create gaiety throughout the entire neighborhood.

12. unforgettable
impossible to remove from one's mind
The three-cornered hat of the Carabinieri is an unforgettable memento of the War of Independence.

13. dallying
continuing an action without taking notice
After dallying during several hours of conversation, it was too late to visit the Quirinal.

14. to be one o'clock
to arrive at the first hour
If we go to see the historical parade, it'll certainly be one o'clock.

9. in genere
usualmente
In genere i carabinieri vanno in due per la strada.

10. sulle ventitrè
inclinato
Nel 1930 gli uomini usavano portare il cappello sulle ventitre.

11. squilli di fanfara
suoni acuti di trombe
Gli squilli della fanfara dei bersaglieri creano l'allegria in tutto il vicinato.

12. indimenticabile
impossibile toglierselo dalla mente
Il cappello a tricorno dei carabinieri è un ricordo indimenticabile della guerra d'indipendenza.

13. scherzando, scherzando
continuando un'azione senza accorgersene
Scherzando, scherzando dopo diverse ore di discussione era troppo tardi per visitare il Quirinale.

14. far l'una
arrivare alle ore una
Se andiamo a vedere il carosello storico, faremo certamente l'una.

This discussion is not between all the neighbors.
This discussion is between Nino and his wife and not between all the neighbors.

You can travel in three hours.
You can travel from Rome to Naples in three hours.
You can travel by train from Rome to Naples in three hours.
With a thousand-lire ticket, you can travel by train from Rome to Naples in three hours.

I have a yearning to see the soldiers marching.
I have a yearning to see the soldiers marching one after the other.
I have a yearning to see the soldiers marching one after the other in a parade.
Usually, I have a yearning to see the soldiers marching one after the other in a parade.

There's a hat with feathers.
In the box there's a hat with feathers.
In the box on the little table there's a hat with feathers.
In the box on the little table beside the bed there's a hat with feathers.

There are some stamps.
Under the book there are some stamps.
Under the book on the desk there are some stamps.

C. Structure

See Instructions for this section in Lesson I, page 37.

Sentences using prepositions:

Questa discussione non è fra tutti i vicini.

- Questa discussione è tra Nino e sua moglie e non è fra tutti i vicini.

Si può viaggiare per tre ore.
Si può viaggiare da Roma a Napoli per tre ore.
Si può viaggiare in treno da Roma a Napoli per tre ore.

- Con un biglietto da mille lire si può viaggiare in treno da Roma a Napoli per tre ore.

Ho desiderio di vedere i soldati marciare.
Ho desiderio di vedere i soldati marciare l'uno dopo l'altro.
Ho desiderio di vedere i soldati marciare l'uno dopo l'altro in parata.

- Di solito, ho desiderio di vedere i soldati marciare l'uno dopo l'altro in parata.

C'è un cappello con delle piume.
Nella scatola c'è un cappello con delle piume.
Nella scatola sul tavolino c'è un cappello con delle piume.

- Nella scatola sul tavolino accanto al letto c'è un cappello con delle piume.

Ci sono dei francobolli.
Sotto il libro ci sono dei francobolli.
Sotto il libro sulla scrivania ci sono dei francobolli.

Under the book on the desk behind the door there are some stamps.

The parade of soldiers started.
The parade of soldiers started in front of the palace.
The parade of soldiers started in the middle of the square in front of the palace.

1. Why is Nina happy to be a guide for Ugo?

By being a guide, Nina can review her knowledge of history.
Nina likes to show new things to Ugo.
Nina is willing to be a guide for the young man because she is sure of spending a few enjoyable hours.

2. What were the things seen by Ugo?

Ugo saw the Corazzieri on horseback crossing the city.
Ugo went to the Quirinal to attend the changing of the guards.
With Nina's help the young man succeeded in seeing things that he would never have seen.

3. What are the soldiers on horseback doing?

The soldiers on horseback are serving as escort to some important official.
From their horses the Carabinieri can direct traffic.
The Corazzieri mounted on their horses are preparing for the parade.

- Sotto il libro sulla scrivania dietro la porta ci sono dei francobolli.

Cominciò la sfilata dei soldati.
Davanti al palazzo cominciò la sfilata dei soldati.

- In mezzo alla piazza davanti al palazzo comincio la sfilata dei soldati.

D. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 43.

1. Perché Nina è contenta di far da cicerone a Ugo?

Facendo da cicerone Nina può rinfrescare le sue conoscenze storiche.
A Nina piace far vedere a Ugo cose nuove.
Nina fa volentieri la guida al giovane perché è sicura di passare delle ore piacevoli.

2. Quali sono le cose viste da Ugo?

Ugo ha visto i corazzieri a cavallo attraversare la città.
Ugo si è recato al Quirinale ad assistere al cambio della guardia.
Il giovane con l'aiuto di Nina è riuscito a vedere cose che non avrebbe mai osservato.

3. Che cosa fanno i soldati a cavallo?

I soldati a cavallo servono da scorta a qualche funzionario importante.
Dai loro cavalli i carabinieri possono dirigere il traffico.
I corazzieri montati sui loro cavalli si preparano per la parata.

4. What does Ugo think of military life?

Ugo recalls with nostalgia his military service at Trento.
The young man thinks that his sergeant was a terrible guy.
Among all the armies Ugo prefers that of the Alpini.

5. Why do the Bersaglieri have a special charm for the crowd?

The Bersaglieri fascinate the public because in parades they always march on the run.
The crowd likes to see the Bersaglieri because they have the fanfare in front.
Bersaglieri instil an air of gaiety in all those present.

4. Che cosa pensa Ugo della vita militare?

Ugo ricorda con nostalgia il suo servizio militare a Trento.
Il giovane pensa che il suo sergente era un tipo terribile.
Tra tutte le armi Ugo preferisce quella degli alpini.

5. Perché i bersaglieri hanno un fascino speciale sulla folla?

I bersaglieri affascinano il pubblico perché nelle parate vanno sempre a passo di corsa.
Alla folla piace vedere i bersaglieri perché hanno la fanfara in testa.
Con le loro piume al vento, i bersaglieri infondono un senso di allegria in tutti i presenti.

E. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 45.

1. Perché Nina è contenta di far da cicerone a Ugo?

* * *

2. Quali sono le cose viste da Ugo?

* * *

3. Che cosa fanno i soldati a cavallo?

* * *

4. Che cosa pensa Ugo della vita militare?

* * *

5. Perché i bersaglieri hanno un fascino speciale sulla folla?

* * *

Lesson 8

GLI INVESTIGATORI PRIVATI

I. *Narrative*

A. Difficult Words and Phrases

See instructions for this section in Lesson 1, page 1.

1. destare meraviglia
   procurare meraviglia
   - La presenza dell'autore del famoso libro destò meraviglia in tutti i presenti.

2. è portato a pensare
   ha ragione di credere
   - Molti lettori sono portati a pensare che gli autori non si basino su fatti realmente accaduti.

3. pettegolezzi
   dicerie
   - Negli ambienti letterari si sono fatti molti pettegolezzi sulla vita privata del nuovo scrittore.

4. pedinamento
   l'azione di seguire qualcuno a distanza
   - Dopo un lungo pedinamento della polizia, il ladro fu arrestato.

5. indagare
   cercare fatti

● La polizia indagò sulle qualità morali della persona che era stata prescelta.

6. contraente
una delle due parti che fanno* un contratto.
● Tutti e due i contraenti volevano annullare il contratto.

7. brevetto di invenzione
legalizzazione da parte delle autorità dell'invenzione
● Ogni scoperta deve avere il suo brevetto di invenzione per eliminare in tal modo le contraffazioni.

8. marchio
segno di riconoscimento
● Tutti i prodotti venduti in quel negozio hanno il marchio della fabbrica produttrice.

9. si buscò
si prese
● Per non aver seguito le investigazioni di quel caso il poliziotto si buscò un rimprovero dal suo superiore.

10. essersi procurato
venire in possesso di
● La polizia si procurò l'arma del delitto per provare l'innocenza dell'imputato.

11. lecito
consentito dalla legge

---

*Our speaker used the singular verb "fa" in agreement with "una". Most speakers would use "fanno" in agreement with "parti".

- Il contrabbando di valuta non è lecito, e per questo molti contrabbandieri vanno in carcere.

12. bonaccioni
dall'aspetto severo ma dal cuore buono
- In fin dei conti anche i poliziotti italiani sono dei bonaccioni.

13. disdegnano
hanno una avversione per
- I fannulloni disdegnano il lavoro e i buoni consigli degli amici.

14. confidarsi con
mettere a conoscenza qualcuno di un segreto
- Spesso le persone hanno bisogno di confidarsi con qualcuno.

B. Narrative

See instructions for this section in Lesson I, page 2.

Gli Investigatori Privati in Italia

Una cosa che desta meraviglia in Italia è l'abbondanza di libri cosidetti "gialli" in cui sono protagonisti investigatori privati, e la scarsità di questi nella vita reale. Il lettore di gialli è portato a pensare che la finzione non corrisponde alla realtà, e che le avventure che nel libro capitano all'investigatore siano il frutto della immaginazione dello scrittore.

Questa impressione è in gran parte esatta. I "gialli"

italiani sono per lo più una imitazione di quelli americani, ove appunto l'eroe principale è un investigatore privato. Qualche investigatore privato esiste tuttavia anche in Italia. Il suo lavoro è spesso svolto per confermare o dissipare i sospetti di un marito geloso che vuole sapere "tutto" dall'investigatore. In questo lavoro aiuta molto raccogliere i pettegolezzi, le chiacchiere dei vicini e il classico pedinamento. Altri investigatori invece indagano per conto di industrie, banche, compagnie di assicurazioni. Essi accertano la solvibilità di un debitore o di un possibile contraente, l'effettivo verificarsi di un sinistro. Spesso un assicurato afferma essersi verificato un incidente immaginario o dice di aver sofferto un danno maggiore di quello reale. Accertano anche la violazione di un brevetto di invenzione o di un marchio.

Nel corso di attività di questo genere, un investigatore privato si buscò numerose denuncie. Egli infatti si era procurato delle prove in un modo che, lecito forse quando viene svolto dalla polizia, non è più lecito se svolto da un privato. Egli infatti, forse eccitato dalla lettura dei romanzi gialli, e desideroso di imitare i suoi personaggi preferiti, aveva preso ad agire come Sam Spade, addirittura facendosi largo a forza di pugni. L'investigatore aveva poi trovato quanto cercava, ma, alla fine dell'indagine, due carabinieri lo arrestarono, a causa del suo comportamento scorretto.

Gli investigatori italiani sono tuttavia, per lo più, dei bonaccioni. Buoni padri di famiglia, svolgono la loro attività per mantenere la moglie e i figli, e non per spirito di avventura; non disdegnano di bere, ma non più di un bicchiere di vino, durante i pasti. "Sai, devo curare che la mia pressione non salga troppo" si confidava un investigatore, "e quindi non bevo ed evito le emozioni violente". In generale si comportano con quella umanità e tolleranza, che gli italiani non abbandonano mai, anche nelle situazioni più serie.

C. Italian Sounds

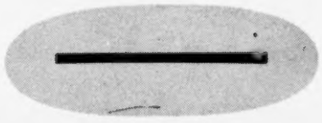
See instructions for this section in Lesson I, page 4.

Diphthongs and triphthongs

Siete meravigliati di vedere dei poliziotti in quei luoghi?
Siete meravigliati di vedere dei buoni poliziotti italiani in quei luoghi?
● Non siete voi meravigliati di vedere dei buoni poliziotti italiani in quei luoghi?

La causa assomiglia a quella di Lo Giudice.
La causa dei tuoi clienti assomiglia a quella di Lo Giudice.
● Sai, Pietro, la causa dei tuoi clienti assomiglia a quella di Lo Giudice.

Puoi guardare questo romanzo poliziesco.
● Giacché sei in tema di gialli, puoi guardare questo romanzo poliziesco.



1. What does the reader think of detective novels?

The reader thinks that detective novels are the fruits of the writer's imagination.
It is a widespread opinion that they are a copy of American books.
The readers hardly believe that that which they are reading has actually happened.

2. What do investigators in Italy do?

Investigators often have the job of confirming the client's suspicions.
They obtain their information by questioning people in the neighborhood.
They often have to follow a person to be able to get factual information.

3. Are there companies of investigators in Italy?

Yes, there are. These companies prefer to work for banks or important organizations.

Andiamo a passeggiare lasciando quei pensieri.
Andiamo a passeggiare lasciando dietro di noi quei pensieri.
Figlioli, non facciamo chiacchiere, e andiamo a passeggiare lasciando dietro di noi quei pensieri.

Giovanni prese una contravvenzione
Giovanni prese una contravvenzione dai carabinieri in servizio.
Guidando l'automobile, Giovanni prese una contravvenzione dai carabinieri in servizio.

D. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 7.

1. Che cosa pensa il lettore dei libri gialli?

Il lettore pensa che i libri gialli sono il frutto dell'immaginazione dello scrittore.
È un'opinione diffusa che essi siano una riproduzione di quelli americani.
I lettori pensano che ben difficilmente quello che leggono sia realmente accaduto.

2. Che cosa fanno gli investigatori in Italia?

Gli investigatori spesso hanno il compito di confermare o meno i sospetti del cliente.
Essi raccolgono le loro informazioni chiedendo a persone del vicinato.
Spesso devono pedinare la persona per poter aver dati di fatto.

3. Ci sono delle compagnie di investigatori in Italia?

Sì, ci sono. Queste compagnie preferiscono lavorare per banche o organizzazioni importanti.

Some are specialized in the investigation of the validity of patents and bank deposits.

Yes, insurance companies, too, often have recourse to the services of investigators.

4. Is the work of an investigator easy?

Very often he finds it an impossible task to gather information.

The investigator must be very much aware of his functions, for they are often not permitted by law.

Being a private citizen and not a policeman, his work is rendered more difficult.

5. How can a private investigator obtain the necessary information?

He stops at the bar where the person to be tailed goes and engages the bartender in conversation.

A very frequent source is that of talking with the janitress; she knows everything about everybody.

For more serious cases he turns to his friend the Carabiniere or the police officer.

Alcune sono specializzate per la investigazione sulla validità dei brevetti e marchi depositati.
Sì, anche le Assicurazioni spesso ricorrono ai servizi delle compagnie di investigatori.

4. È facile il lavoro dell'investigatore?

Molto spesso egli si trova nell'impossibilità di raccogliere le informazioni.
L'investigatore deve essere molto accorto nelle sue funzioni, perché spesso non sono consentite dalla legge.
Essendo lui un privato cittadino e non uno della polizia il suo lavoro viene reso più difficile.

5. Come può raccogliere le informazioni necessarie un investigatore privato?

Egli si ferma al bar dove si reca la persona da controllare e fa chiacchierare il barista.
Una fonte molto usata è quella di parlare con la portinaia; lei sa tutto di tutti.
Per casi più gravi si rivolge al suo amico carabiniere o questurino.

E. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 12.

1. Q. Che cosa pensa il lettore dei libri gialli?

   A. * * *

2. Q. Che cosa fanno gli investigatori in Italia?

   A. * * *

Cicci: Could you lend me a good book, Gianni?

Gianni: Gladly. What kind do you prefer?

Cicci: I'd like to read a detective novel; they're lively and enjoyable books and are really appropriate for vacation time.

Gianni: So you like murky murder mysteries, don't you?

Cicci: I tell you, among all the characters of detective novels, the nicest one is usually the murderer. The detectives are full of airs and too often play the strong man.

Gianni: That's strange, I thought that girls loved police inspectors like Poirot or Mike Hammer.

3. Q. Ci sono delle compagnie di investigatori in Italia?

   A. * * *

4. Q. È facile il lavoro dell'investigatore?

   A. * * *

5. Q. Come può raccogliere le informazioni un investigatore privato?

   A. * * *

II. *Dialog*

A. Dialog for Comprehension

See instructions for this section in Lesson I, page 15.

Dialog between Cicci and Gianni

Cicci: Potresti prestarmi un bel libro, Gianni?

Gianni: Volentieri. Che genere preferisci?

Cicci: Vorrei leggere un giallo; sono libri vivaci e divertenti e vanno proprio bene per le vacanze.

Gianni: Ti piacciono i romanzi tenebrosi d'assassini, eh?

Cicci: Ti dirò, fra tutti i personaggi dei libri gialli, il più simpatico è di solito l'assassino. Gli investigatori sono pieni di arie e fanno troppo i fusti.

Gianni: Strano, pensavo che le ragazze amassero i poliziotti come Poirot o Mike Hammer.

Cicci: No, they're so different from real investigators! I know one: he's a good family man and does bank investigations.

Gianni: It's true, at times their activity is limited to following someone or to some investigation for insurance companies.

Cicci: It happens so rarely, on the other hand, that the investigator succeeds in disentangling some murder case, as in detective stories!

Gianni: Or to rout a gang of six men single-handed with his fists.

Cicci: I feel that this has never happened.

Gianni: And yet so many times investigators help the police, who benefit greatly by the investigation that they have carried out personally.

Cicci: Or they help lawyers to prove that the adversary is in a state of insolvency or bankruptcy.

Gianni: As long as we are on the subject of lawyers, I'll give you a book about the devil's attorney.

Cicci: Fine, Perry Mason is the one that I prefer among all of them.

Gianni: You'll surely like this one.

Could you lend me a good book, Gianni?

Gladly. What kind do you prefer?

They are enjoyable books and are appropriate for vacation time.

Cicci: No, sono così diversi dagli investigatori veri. Io ne conosco uno: è un buon padre di famiglia e si occupa di indagini per conto di banche.

Gianni: È vero, alle volte la loro attività si limita a qualche pedinamento o a qualche ricerca per le compagnie d'assicurazione.

Cicci: Capita così di rado, invece, che l'investigatore riesca a sbrogliare qualche caso di assassinio, come nei libri gialli.

Gianni: O sgominare da solo una banda di sei uomini a forza di pugni.

Cicci: Questo credo che non sia mai accaduto.

Gianni: Eppure tante volte gli investigatori aiutano la polizia che si giova molto delle ricerche che essi hanno effettuato privatamente.

Cicci: O aiutano gli avvocati a provare che l'avversario è in stato di fallimento o di bancarotta.

Gianni: Giacché siamo in tema di avvocati, ti darò un libro sull'avvocato del diavolo.

Cicci: Bene, Perry Mason è quello che preferisco fra tutti.

Gianni: Questo ti piacerà di sicuro.

B. Fragments and Phrases from the Dialog

See instructions for this section in Lesson 1, page 17.

- Potresti prestarmi un bel libro, Gianni?

- Volentieri. Che genere preferisci?

Sono libri divertenti e vanno bene per le vacanze.

They're lively and enjoyable books and are really appropriate for vacation time.

I'd like to read a detective novel; they're lively and enjoyable books and are really appropriate for vacation time.

So you like murky murder mysteries, don't you?

The detectives too often play the strongman.

The detectives are full of airs and too often play the strongman.

The nicest one is usually the murderer. The detectives are full of airs and too often play the strongman.

I tell you, among all the characters of detective novels, the nicest one is usually the murderer. The detectives are full of airs and too often play the strongman.

I thought that girls loved police inspectors.

That's strange, I thought that girls loved police inspectors like Poirot or Mike Hammer.

He does bank investigations.

He's a good family man and does bank investigations.

I know one: he's a good family man and does bank investigations.

No, they're so different from real investigators! I know one: he's a good family man and does bank investigations.

It's limited to some investigation for insurance companies.

Their activity is limited to following someone or to some investigation for insurance companies.

Sono libri vivaci e divertenti e vanno proprio bene per le vacanze.

- Vorrei leggere un giallo; sono libri vivaci e divertenti e vanno proprio bene per le vacanze.

- Ti piacciono i romanzi tenebrosi d'assassini, eh?

Gli investigatori fanno troppo i fusti.
Gli investigatori sono pieni di arie e fanno troppo i fusti.
Il più simpatico è di solito l'assassino. Gli investigatori sono pieni di arie e fanno troppo i fusti.

- Ti dirò, fra tutti i personaggi dei libri gialli il più simpatico è di solito l'assassino. Gli investigatori sono pieni di arie e fanno troppo i fusti.

Pensavo che le ragazze amassero i poliziotti.

- Strano, pensavo che le ragazze amassero i poliziotti come Poirot o Mike Hammer.

Si occupa di indagini per conto di banche.
È un buon padre di famiglia e si occupa di indagini per conto di banche.
Io ne conosco uno: è un buon padre di famiglia e si occupa di indagini per conto di banche.

- No, sono così diversi dagli investigatori veri. Io ne conosco uno: è un buon padre di famiglia e si occupa di indagini per conto di banche.

Si limita a qualche ricerca per le compagnie d'assicurazione.
La loro attività si limita a qualche pedinamento o a qualche ricerca per le compagnie d'assicurazione.

It's true, at times their activity is limited to following someone or to some invesitgation for insurance companies.

It happens that the investigator succeeds in disentangling some murder case.

It happens that the investigator succeeds in disentangling some murder case, as in detective stories!
It happens so rarely, on the other hand, that the investigator succeeds in disentangling some murder case, as in detective stories!

Or to rout six men with his fists.

Or to rout a gang of six men single-handed with his fists.

I feel that this has never happened.

They benefit greatly by the investigation.
They benefit greatly by the investigation that they have carried out personally.
They help the police who benefit greatly by the investigation that they have carried out personally.
And yet so many times investigators help the police, who benefit greatly by the investigation that they have carried out personally.

The adversary is in a state of insolvency or bankruptcy.
Or they help lawyers to prove that the adversary is in a state of insolvency or bankruptcy.

I'll give you a book about the devil's attorney.

- È vero, alle volte la loro attività si limita a qualche pedinamento o a qualche ricerca per le compagnie d'assicurazione.

Capita che l'investigatore riesca a sbrogliare qualche caso di assassinio.
Capita che l'investigatore riesca a sbrogliare qualche caso di assassinio, come nei libri gialli.

- Capita così di rado, invece, che l'investigatore riesca a sbrogliare qualche caso di assassinio, come nei libri gialli.

O sgominare sei uomini a forza di pugni.

- O sgominare da solo una banda di sei uomini a forza di pugni.

- Questo credo che non sia mai accaduto.

Si giova molto delle ricerche.
Si giova molto delle ricerche che essi hanno effettuato privatamente.

Aiutano la polizia che si giova molto delle ricerche che essi hanno effettuato privatamente.

- Eppure tante volte gli investigatori aiutano la polizia che si giova molto delle ricerche che essi hanno effettuato privatamente.

L'avversario è in stato di fallimento o di bancarotta.

- O aiutano gli avvocati a provare che l'avversario è in stato di fallimento o di bancarotta.

- Ti darò un libro sull'avvocato del diavolo.

As long as we are on the subject of lawyers, I'll give you a book about the devil's attorney.

Fine, Perry Mason is the one that I prefer among all of them.

You'll surely like this one.

- Giacché siamo in tema di avvocati, ti darò un libro sull'avvocato del diavolo.

- Bene, Perry Mason è quello che preferisco fra tutti.

- Questo ti piacerà di sicuro.

C. Complete Sentences from the Dialog

See instructions for this section in Lesson I, page 23.

D. Dialog for Participation

See instructions for this section in Lesson I, page 23.

Cicci: Potresti prestarmi un bel libro, Gianni?

Gianni: * * *

Cicci: Vorrei leggere un giallo; sono libri vivaci e divertenti e vanno proprio bene per le vacanze.

Gianni: * * *

Cicci: Ti dirò, fra tutti i personaggi dei libri gialli, il più simpatico è di solito l'assassino. Gli investigatori sono pieni di arie e fanno troppo i fusti.

Gianni: * * *

Cicci: No, sono così diversi dagli investigatori veri. Io ne conosco uno: è un buon padre di famiglia e si occupa di indagini per conto di banche.

Gianni: * * *

Cicci: Capita così di rado, invece, che l'investigatore riesca a sbrogliare qualche caso di assassinio, come nei libri gialli.

Gianni: * * *

Cicci: Questo credo che non sia mai accaduto.

Gianni: * * *

Cicci: O aiutano gli avvocati a provare che l'avversario è in stato di fallimento o di bancarotta.

Gianni: * * *

Cicci: Bene, Perry Mason è quello che preferisco fra tutti.

Gianni: * * *

Cicci: * * *

Gianni: Volentieri. Che genere preferisci?

Cicci: * * *

Gianni: Ti piacciono i romanzi tenebrosi d'assassini, eh?

Cicci: * * *

Gianni: Strano, pensavo che le ragazze amassero i poliziotti Poirot o Mike Hammer.

Cicci: * * *

Gianni: È vero, alle volte la loro attività si limita a qualche pedinamento o a qualche ricerca per le compagnie d'assicurazione.

Cicci: * * *

Gianni: O sgominare da solo una banda di sei uomini a forza di pugni.

Cicci: * * *

Gianni: Eppure tante volte gli investigatori aiutano la polizia che si giova molto delle ricerche che essi hanno effettuato privatamente.

Cicci: * * *

Gianni: Giacché siamo in tema di avvocati, ti darò un libro sull'avvocato del diavolo.

Cicci: * * *

Gianni: Questo ti piacerà di sicuro.

1. What type of book does Cicci prefer?

Cicci prefers murky murder mysteries.
The young lady would like to read a murder story.

Cicci wants to borrow a detective novel.

2. What does Cicci think of detective novels?

Cicci thinks that the nicest character in these books is the murderer.
The girl doesn't like the heroes because they are very different from real investigators.
Cicci feels that murder mysteries are enjoyable and are appropriate for vacation time.

3. What are real private investigators like in Italy?

Usually a real investigator is a simple family man.
Many investigators in real life do investigations for insurance companies.
A private investigator could help the police with the investigation that he has carried out personally.

E. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 27.

1. Che tipo di libro preferisce Cicci?

   Cicci preferisce i romanzi tenebrosi d'assassini.
   La giovane vorrebbe leggere un libro giallo.
   Cicci vuol chiedere in prestito un romanzo poliziesco.

2. Che cosa pensa Cicci dei romanzi polizieschi?

   Cicci pensa che il personaggio più simpatico in questi libri è l'assassino.
   Alla ragazza non piacciono gli eroi perché sono molto diversi dagli investigatori veri.
   Cicci crede che i gialli sono divertenti e vanno benissimo per le vacanze.

3. Come sono i veri investigatori privati in Italia?

   Di solito un investigatore vero è un semplice padre di famiglia.
   Molti investigatori della vita reale fanno le ricerche per le compagnie d'assicurazione.
   Un investigatore privato potrebbe aiutare la polizia con la ricerca che ha effettuato personalmente.

F. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 29.

1. Che tipo di libro preferisce Cicci?

   * * *

2. Che cosa pensa Cicci dei romanzi polizieschi?

   * * *

3. Come sono i veri investigatori privati in Italia?

* * *

III. *Conversation*

A. Talking about Private Investigators

See instructions for this section in Lesson I, page 30.

Conversation between Signora Peruzzi and Signor Antonini

Signora: Pronto, parla l'agenzia Stella?

Signor: Sì, sono il titolare, Antonini. Con chi ho il piacere di parlare?

Signora: Buon giorno signor Antonini. Sono la signora Peruzzi. Ho avuto il Suo nome da mio cognato, il dottore Belloni, che ha utilizzato i Suoi servizi per l'indagine su quel cassiere disonesto. . .

Signor: Ah, ricordo benissimo.

Signora: Mio cognato si è trovato molto soddisfatto della Sua discrezione e della Sua serietà. Avrei anch'io appunto una questione delicata.

Signor: Mi dica signora.

Signora: Mi è scomparsa una collana di perle. Una collana di non grande valore, ma che per me è un caro ricordo di famiglia.

Signor: Capisco. Ma non potrebbe averla persa?

Signora: Lo escludo. Non la portavo da molti mesi. Un giorno che volli provarla, la cercai nel cassetto dove sta di solito e non la trovai più.

Signor: E ha ragione di sospettare qualcuno?

Signora: Veramente io penserei che la mia cameriera. . . Sa, solo lei sapeva che in quel cassetto c'era la collana di perle. In questi tempi poi la mamma della mia cameriera è molto ammalata, e perciò penso che la necessità di soldi abbia potuto indurre Concetta ad appropriarsi della collana.

Signor: Io penso, signora, che la cosa migliore sia di parlare alla cameriera. Meglio sarebbe se Lei le provasse a chiedere. . .

Signora: Vede, signor Antonini, Concetta è con noi da molti anni, noi le vogliamo molto bene, e perciò non mi sentirei di accusarla apertamente di furto.

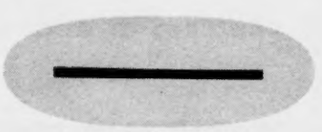
Signor: Ho capito. Perciò sarà meglio se l'interrogo. Vedrò di non spaventarla, e la convincerò a dirmi la verità, e a restituirmi la collana, se davvero l'ha rubata. A quanto ho capito Lei preferisce mettere a tacere la cosa, piuttosto che fare uno scandalo.

Signora: Oh, certamente. E dica pure a Concetta che, se ha bisogno di soldi, noi siamo pronti ad aiutarla.

Signor: Veramente, signora, io non sarei pronto come Lei a concedere soldi. Non bisogna abituare male queste ragazze; potrebbero pensare che un furto è una cosa quasi legale, se giustificata dal bisogno.

Signora: Certo, signor Antonini, Lei conosce meglio di me come agire in questi casi. Tuttavia sono molto affezionata a Concetta.

Signor: Ma bisogna pure stare attenti a non portare queste ragazze su una via facilmente pericolosa. Mi è capitato un caso simile proprio l'anno scorso.



1. executive
   director
   All the executives of the company met in order to present their monthly reports.

2. investigation
   research
   The inspector made an investigation of illegal tobacco traffic.

Signora: Ah sì? Mi racconti signor Antonini. Bisogna sempre rifarsi alle esperienze altrui.

Signor: Vede, si trattava appunto di una ragazza giovane, cui i genitori non avevano negato mai niente. Questa ragazza trovò naturale prendere del denaro dalla cassa dello stabilimento dove lavorava. Contava di rimettere a posto i soldi, ma fu scoperta da un controllo improvviso.

Signora: Anch'io penso che Concetta avesse voluto riportare la collana al suo posto, magari dopo essersene servita per ottenere un piccolo prestito.

Signor: Non ne dubito; però, la Sua domestica da un punto di vista legale è colpevole. Cercherò di parlarle per evitare conseguenze peggiori.

Signora: La ringrazio molto signor Antonini. Sono sicura che con il Suo tatto saprà sistemare la questione.

Signor: Signora, Le farò sapere qualche cosa al più presto, dopo aver parlato con la ragazza. ArrivederLa.

Signora: Buon giorno.

B. Useful Expressions and Speech Fill-ins

See instructions for this section in Lesson 1, page 35.

1. titolare
   direttore, capoufficio
   Tutti i titolari della compagnia si sono riuniti per presentare i loro rapporti mensili.

2. indagine
   ricerca
   L'ispettore ha fatto un'indagine sul traffico illecito del tabacco.

3. sense of responsibility
the quality of being conscientious in one's work
Antonio is well liked in the office because of his sense of responsibility in his work.

4. my necklace disappeared
my necklace was stolen
With the door left open while I was doing an errand in town, my necklace disappeared.

5. I rule that out
I don't consider that possibility
My jewels stolen by the maid! No, I rule that out.

6. to appropriate
to take another's possessions illegally
The cashier of the bank appropriated a large sum.

7. we're fond of her
we have affection for her
We're very fond of her because she is an attentive and orderly girl.

8. I wouldn't feel right in accusing her
I wouldn't have the courage to blame her
She has always been honest, and I wouldn't feel right in accusing her, perhaps unjustly.

9. I'll see to it not to frighten her
I'll see to it that she's not frightened.
In giving her the news about the accident, I'll see to it that she's not frightened very much.

3. serietà
la qualità di essere coscienzioso nel lavoro
Antonio è benvoluto in ufficio per la sua serietà nel lavoro.

4. mi è scomparsa la collana
la mia collana è stata rubata
Avendo lasciato la porta aperta mentre facevo una commissione in città, mi è scomparsa la collana.

5. lo escludo
non considero questa possibilità
I miei gioielli rubati dalla cameriera? No, lo escludo.

6. appropriarsi di
prendere cose altrui illegalmente
Il cassiere della banca si appropriò di una forte somma.

7. le vogliamo bene
siamo affezionati a lei
Le vogliamo molto bene perché è una ragazza precisa e attenta.

8. non mi sentirei di accusarla
non avrei il coraggio di incolparla
È sempre stata onesta e non mi sentirei di accusarla, forse ingiustamente.

9. vedrò di non spaventarla
proverò di non farle paura
Nel darle la notizia dell'incidente vedrò di non spaventarla molto.

10. to hush up the matter
to resolve the question without a scandal
All incriminated persons want to hush up the matter in order to hide it from the family.

11. to profit from experience
to learn from events which have happend to others
I avoided making mistakes by profiting from the experience of others.

12. investigation
inspection
After a long investigation the investigators made certain of the exact sum of missing money.

Her pearl necklace had disappeared.
The lady became aware that her pearl necklace had disappeared.
When she returned home the lady became aware that her pearl necklace had disappeared.

She went out immediately afterwards.
She had come into the bedroom this morning and then went out immediately afterwards.
She remembered that Concetta had come into the bedroom this morning and then went out immediately afterwards.

They had pleased the girl very much.
The pearls, which cost a large sum, had pleased the girl very much.

10. mettere a tacere la cosa
risolvere la questione senza scandalo
Tutte le persone incriminate vogliono mettere a tacere la cosa per nasconderla alla famiglia.

11. rifarsi all'esperienza
basarsi su fatti accaduti ad altri
Ho evitato di fare degli sbagli rifacendomi alle esperienze altrui.

12. controllo
ispezione
Dopo un lungo controllo gli investigatori accertarono l'esatto ammontare del denaro mancante.

C. Structure

See instructions for this section in Lesson I, page 37.

I. The past participle used with the auxiliary "essere":

La sua collana di perle era scomparsa.
La signora si è accorta che la sua collana di perle era scomparsa.
- Quando è tornata a casa la signora si è accorta che la sua collana di perle era scomparsa.

È uscita subito dopo.
Era entrata nella camera da letto stamattina, e poi è uscita subito dopo.
- Si è ricordata che Concetta era entrata nella camera da letto stamattina, e poi è uscita subito dopo.

Erano piaciute molto alla ragazza.
Le perle, che sono costate una forte somma, erano piaciute molto alla ragazza.

It was the maid, because the pearls, which cost a large sum, had pleased the girl very much.

The lady realized that it was the maid, because the pearls, which cost a large sum, had pleased the girl very much.

The girl had asked for some money.
The girl, that everyone suspected, had asked for some money.
The lady of the house learned that the girl, that everyone suspected, had asked for some money.

Perhaps the maid took them.
Giorgio, have you seen them? Perhaps the maid took them.
Where did I put my pearls? Giorgio, have you seen them? Perhaps the maid took them.

She gave the mailman a small box that she had wrapped up well.
Yes, I remember having seen her this morning; she gave the mailman a small box that she had wrapped up well.
Where is she? We haven't seen her today. Yes, I remember having seen her this morning; she gave the mailman a small box that she had wrapped up well.

1. Why is Signora Peruzzi telephoning?

È stata la cameriera, perché le perle, che sono costate una forte somma, erano piaciute molto alla ragazza.

● La signora si è resa conto che è stata la cameriera, perché le perle, che sono costate una forte somma, erano piaciute molto alla ragazza.

2. The past participle used with the auxiliary "avere":

La ragazza aveva chiesto del denaro.
La ragazza, che tutti hanno sospettato, aveva chiesto del denaro.

● La padrona di casa ha saputo che la ragazza che tutti hanno sospettato aveva chiesto del denaro.

Forse le ha prese la cameriera.
Giorgio, le hai viste? Forse le ha prese la cameriera?

● Dove ho messo le mie perle? Giorgio, le hai viste? Forse le ha prese la cameriera.

Ha dato al fattorino una piccola scatola che aveva incartato bene.
Sì, mi ricordo di averla vista stamattina; ha dato al fattorino una piccola scatola che aveva incartato bene.

● Dov'è? Non l'abbiamo vista oggi. Sì, mi ricordo di averla vista stamattina; ha dato al fattorino una piccola scatola che aveva incartato bene.

D. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 43.

1. Perché telefona la signora Peruzzi?

Signora Peruzzi is telephoning because she wants to recover her pearl necklace.
Signora Peruzzi is calling the investigator because her jewels disappeared.
The lady is making this phone call to the agency in order to find the thief of her necklace.

2. Who is Signor Antonini?

Signor Antonini is the head of an investigating agency.
Antonini will undertake directing the investigation in order to recover the stolen necklace.
Singor Antonini is a man who has a lot of experience in the field of jewel robberies.

3. What are the motives that can incriminate Concetta with theft?

Concetta is the only person outside of the lady who knows where the necklace is.
The maid needed money in order to cure her sick mother.
Investigators immediately suspect the servants because they have knowledge of everything in the house.

4. What will Signor Antonini have to do?

The investigator will have to make certain of the maid's guilt.
Antonini will try to convince the girl to return the stolen necklace.
Signor Antonini will see to it that the matter is hushed up to avoid a scandal.

La signora Peruzzi telefona perché vuol recuperare la sua collana di perle.
La signora Peruzzi chiama l'investigatore perché le sono scomparsi i suoi gioielli.
La signora fa questa telefonata all'agenzia per scoprire il ladro della sua collana.

2. Chi è il signor Antonini?

Il signor Antonini è il titolare di un'agenzia investigatrice.
Antonini sarà incaricato di svolgere le indagini per ritrovare la collana rubata.
Il signor Antonini è un uomo che ha molta esperienza nel campo dei furti di gioielli.

3. Quali sono i motivi che possono incriminare Concetta di furto?

Concetta è l'unica persona, all'infuori della signora, che sappia dove stava la collana.
La cameriera aveva bisogna di denaro per curare la mamma ammalata.
Gli investigatori sospettano subito i domestici perché essi sono a conoscenza di tutto nella casa.

4. Che cosa dovrà fare il signor Antonini?

L'investigatore dovrà accertarsi della colpevolezza della cameriera.
Antonini cercherà di convincere la ragazza a* restituire la collana rubata.
Il signor Antonini vedrà di mettere a tacere la cosa per evitare uno scandalo.

---

*Most speakers of Italian say "convincere a resituire", although some may use the preposition "di."

5. What does Signora Peruzzi think of Concetta?

The lady esteems Concetta a great deal for her moral qualities and as a worker.
Signora Peruzzi trusts Concetta completely and is very fond of her.

The lady thinks that if Concetta hadn't needed the money she would never have taken the necklace.

5. Che cosa pensa la signora Peruzzi di Concetta?

La signora stima molto Concetta per le sue qualità morali e di lavoratrice.
La signora Peruzzi si fida interamente di Concetta e le vuole molto bene.
La signora pensa che se Concetta non avesse avuto bisogno di denaro non avrebbe mai preso la collana.

E. Repetition of Questions and Answers

See instruction for this section in Lesson 1, page 45.

1. Perché telefona la signora Peruzzi?

* * *

2. Chi è il signor Antonini?

* * *

3. Quali sono i motivi che possono incriminare Concetta di furto?

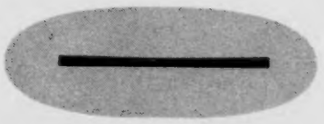
* * *

4. Che cosa dovrà fare il signor Antonini?

* * *

5. Che cosa pensa la signora Peruzzi di Concetta?

* * *



Lesson 9

LE MACCHINE ITALIANE

I. *Narrative*

A. Difficult Words and Phrases

See instructions for this section in Lesson 1, page 1.

1. convenire
   riunirsi
   - Per la corsa delle mille miglia tutti i partecipanti convengono a Brescia.

2. maestranza
   personale
   - La compagnia della FIAT ha una maestranza più numerosa delle altre industrie automobilistiche.

3. impianto
   complesso di macchinari
   - Con i nuovi impianti la Lancia è riuscita ad aumentare la produzione.

4. pista
   circuito di prova per automobili
   - Stanno provando i nuovi modelli Ferrari sulla pista.

5. attrezzatura
   complesso di utensili
   - Con la nuova attrezzatura per il montaggio delle carrozzerie gli operai risparmiano molto tempo.

6. vasta gamma
gran varietà
- Questo anno le industrie automobilistiche italiane hanno presentato una vasta gamma di modelli all'esposizione.

7. invidiare
essere gelosi
- Tutti gli amici invidiano Giacomo perché ha una nuova fuori serie.

8. ampiezza
vastità
- L'ampiezza di questa officina non è sufficiente per una tale produzione.

9. riscuotere
ricevere
- Gli operai del nuovo stabilimento riscuotono uno stipendio abbastanza alto.

10. per conto di terzi
per altri
- Nello stabilimento Farina si fabbricano* pezzi di carrozzeria per conto di terzi.

11. quotato
valutato
- Le macchine italiane sono quotate per la loro economia.

---

*Our speaker used the singular reflexive form of the verb "si fabbrica", even though its subject is plural. Most speakers would say "si fabbricano pezzi . . ."

12. culla
origine di primo sviluppo
• Torino è considerata la culla della macchina sportiva.

13. ricorrere
chiedere aiuto
Molte industrie automobilistiche europee ricorrono ai servizi dei carrozzieri italiani.

14. prestazione
opera
• La prestazione della nuova Flaminia è superlativa.

B. Narrative

See instructions for this section in Lesson I page 2.

Le Più Belle Vetture del Mondo sono a Torino

Nella capitale piemontese, che è un po' la capitale dell'automobilismo e della meccanica italiana, convengono ogni anno le più belle autovetture del mondo. Tutti questi gioielli della meccanica moderna sono esposti nei saloni del Palazzo delle Esposizioni nel Parco del Valentino.

Torino, questa città dalle strade larghe e dritte, che riceve i rappresentanti delle più note case automobilistiche mondiali con la sua innata signorilità, tiene anche a mostrare, con un certo orgoglio, quanto di meglio e più perfetto è uscito dal lavoro delle sue abilissime e numerose maestranze in fatto di linea e velocità.

Infatti per la grandezza degli impianti, delle piste e

delle attrezzature in genere, questi stabilimenti possono competere con i maggiori del mondo.

Per la vasta gamma di modelli presentati ogni anno a questa Esposizione, l'Italia ha acquistato una fama che molti paesi più ricchi le invidiano.

La FIAT, per esempio, gloria e vanto della città di Torino e di tutta la Nazione, occupa il quarto posto nella scala dei valori delle grandi industrie europee. Le sue officine sono per modernità ed ampiezza fra le maggiori d'Europa.

I modelli Lancia riscuotono la ammirazione di tutti gli amanti della macchina. Oltre che a dare una massima garanzia in fatto di tecnica, le macchine Lancia sono ammirate anche per quanto riguarda la sobrietà della linea e la rifinitura della carrozzeria.

Oggigiorno, l'Italia vanta anche un gran numero di carrozzieri celebri, alcuni dei quali lavorano per conto di terzi, come ad esempio Farina e Ghia. I loro disegni aerodinamici sono fra i più quotati nelle varie esposizioni automobilistiche internazionali. Anche gli Stati Uniti, considerati come la culla dell'automobile, per alcuni modelli speciali, ricorrono alla prestazione di questi maghi della nuova linea. Questi modelli hanno il pregio di unire due fattori considerati preponderanti nella costruzione di un'automobile: spazio disponibile ed eleganza di curve. Questo è il risulta-

to che essi hanno ottenuto dopo svariati anni di studio ed esperienza.

C. Italian Sounds

See instructions for this section in Lesson I, page 4.

Le più costose sono quelle della FIAT.
Le più grandi macchine e le più costose sono quelle della FIAT.

- Oggigiorno in Italia, le più grandi macchine e le più costose sono quelle della FIAT.

Il macchinista comprò una nuova fuori serie.
Tre anni fa il macchinista comprò una nuova fuori serie.

- All'esposizione, tre anni fa, il macchinista comprò una nuova fuori serie.

Sono dei capolavori di ingegneria.

- Queste automobili sono dei capolavori di ingegneria meccanica.

Ricordati di accendere le luci smorzate.
Puoi guidare con un sol braccio, ma ricordati di accendere le luci smorzate.

- Puoi guidare con un sol braccio o con due braccia, ma ricordati di accendere le luci smorzate.

Fanno le stranezze più incredibili.
Fanno le stranezze più incredibili, come arrampicarsi su salite perpendicolari.

- Queste nuove seicento fanno le stranezze più incredibili, come arrampicarsi su salite perpendicolari.

1. Why is Turin considered the automobile capital?

   All the new car models are exhibited each year in Turin.

   Turin with its large automotive industries is considered the Italian automobile capital.
   The automobile show at the Exposition Palace has given the city of Turin this reputation.

2. How are Italian cars rated?

   In the field of utilitarian cars, the Italian cars enjoy an excellent reputation.
   With regard to racing cars, the Ferrari and the Alfa Romeo are most often mentioned.
   The Lancia automobiles are admired for their appearance and their body finish.

3. What is the reason for putting Fiat in fourth place among European factories?

   The Fiat is put in fourth place because of its modern plants.
   For amplitude and modern appearance its offices are among the finest of Europe.
   Because of the variety of models it turns out each year, it has been classified as fourth.

4. What is the reason why Italian cars have established themselves on all markets?

   Besides having an efficient motor, they have an attractive design.
   The specially-built Italian cars have taken hold because of their aerodynamic form.

D. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 7.

1. Perché Torino è considerata la capitale dell'automobile?

   Tutti i nuovi modelli di macchine sono esposti ogni anno a Torino.
   Torino, con le sue grandi industrie automobilistiche, è considerata la capitale italiana dell'automobile.
   La mostra dell'automobile al Palazzo dell'Esposizioni ha dato questa fama alla città di Torino.

2. Come sono considerate le macchine italiane?

   Nel campo delle macchine utilitarie, quelle italiane godono un'ottima reputazione.
   Per quanto concerne le macchine da corsa, la Ferrari e l'Alfa Romeo sono le più quotate.
   Le autovetture Lancia sono ammirate per la loro sobrietà e rifinitura della carrozzeria.

3. Qual'è la ragione che mette la FIAT al quarto posto nella scala dei valori europei?

   La FIAT è posta al quarto posto per le sue attrezzature moderne.
   Le sue officine sono per ampiezza e modernità fra le maggiori d'Europa.
   Per la varietà di modelli che emette ogni anno, essa è stata classificata la quarta.

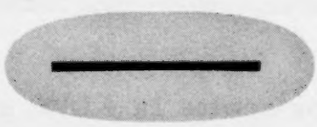
4. Quale è la ragione perché le macchine italiane si sono affermate su tutti i mercati?

   Oltre ad avere un motore efficiente, esse hanno una linea apprezzabile.
   Le macchine fuori serie italiane si sono affermate per le loro forme aerodinamiche.

They have become popular because of their complete utilization of body space.

5. Are Italian autobody makers truly famous?

Certainly; they are considered among the best in the world.
Of course; they are called upon to design models also for American industries.
Farina and Ghia, for example, also work for other automotive factories.



Si sono affermate per la loro perfetta utilizzazione dello spazio nella carrozzeria.

5. Sono veramente famosi i carrozzieri italiani?

Certamente, sono considerati fra i migliori del mondo.
Certo, essi vengono chiamati a disegnare modelli anche per industrie americane.
Farina e Ghia, per esempio, lavorano anche per altre fabbriche automobilistiche.

E. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 12.

1. Q. Perché Torino è considerata la capitale dell'automobile?

   A. * * *

2. Q. Come sono considerate le macchine italiane?

   A. * * *

3. Q. Qual'è la ragione che mette la FIAT al quarto posto nella scala dei valori europei?

   A. * * *

4. Q. Qual'è la ragione perché le macchine italiane si sono affermate su tutti i mercati?

   A. * * *

5. Q. Sono veramente famosi i carrozzieri italiani?

   A. * * *

Franco: Today I have a surprise for you.

Irma: Is that so; tell me, don't keep me curious.

Franco: Knowing of your interest in cars, today we are going to the Exposition Palace.

Irma: That, yes; that is good news.

Franco: Speaking of cars, I recall that you had a friend who used to race.

Irma: Yes, but he quit a long time ago; now I think he just wants to dedicate himself to the construction of cars.

Franco: Really? That wouldn't be, by pure chance, those new ones that everyone is talking about?

Irma: I don't think so. I saw him just a short time ago. I don't believe that the cars are finished yet, but maybe next year . . .

Franco: I hope the new Fiat models will be exhibited.

Irma: Last month I bought the magazine "Four Wheels" and nearly all of them were in it.

Franco: I heard that the United States is there with its models of the future.

Irma: I don't believe that they can beat the Ghia models with their truly streamlined designs.

II. Dialog

A. Dialog for Comprehension

See instructions for this section in Lesson I, page 15.

Dialog between Irma and Franco

Franco: Oggi ho una sorpresa per te.

Irma: Ah sì? Dimmi; non farmi stare in curiosita.

Franco: Conoscendo il tuo interesse per le macchine, oggi andiamo al Palazzo delle Esposizioni.

Irma: Questa sì che è una bella trovata.

Franco: Parlando di macchine mi viene in mente che avevi un amico che correva.

Irma: Sì, ma ha smesso da molto tempo; ora credo che voglia solo dedicarsi alla costruzione di macchine.

Franco: Davvero? Non saranno per puro caso quelle nuove di cui parlano tutti?

Irma: Non credo, l'ho visto poco tempo fa. Non credo che le macchine siano già finite, ma forse il prossimo anno. . .

Franco: Speriamo che ci siano esposti i nuovi modelli della FIAT.

Irma: Il mese passato ho comprato la rivista "Quattro Ruote" e c'erano quasi tutti.

Franco: Ho sentito che gli Stati Uniti sono presenti con i modelli del futuro.

Irma: Non credo che possano battere quelli di Ghia dalla linea veramente arditissima.

Franco: Well, we'll see. A comparison is difficult in a photograph.

Irma: Of course! But why don't we go there; I'm dying from anxiety to see these cars.

Franco: All right, there really isn't any hurry; it's open until late this evening.

Irma: Just think if we had the financial means to buy one of them.

Franco: If I win at Totocalcio that'll be my present.

Irma: I'll take you at your word.

Franco: It's understood that the figure must be over a hundred million.

Irma: Very well. But let's move. Let's go.

Today I have a surprise for you.

Don't keep me curious.
Is that so; tell me, don't keep me curious.

Today we're going to the Exposition Palace.
Knowing of your interest in cars, today we're going to the Exposition Palace.

That is good news.
That, yes; that is good news.

You had a friend who used to race.
I recall that you had a friend who used to race.

Franco: Mah, staremo a vedere. In fotografia è molto difficile il paragone.

Irma: Oh certo! Ma perché non ci incamminiamo, muoio dalla voglia di vedere queste macchine.

Franco: Va bene, non c'è mica fretta; è aperta fino a tardi questa sera.

Irma: Pensa se potessimo avere le possibilità finanziarie per comprarne una.

Franco: Se vinco al Totocalcio quello sarà il mio regalo.

Irma: Ti prendo sulla parola.

Franco: Sottinteso che la cifra deve superare i cento milioni.

Irma: Benissimo. Ma muoviamoci. Andiamo.

B. Fragments and Phrases from the Dialog

See instructions for this section in Lesson 1, page 17.

- Oggi ho una sorpresa per te.

Non farmi stare in curiosità.

- Ah sì. Dimmi; non farmi stare in curiosità.

Oggi andiamo al Palazzo delle Esposizioni.

- Conoscendo il tuo interesse per le macchine, oggi andiamo al Palazzo delle Esposizioni.

È una bella trovata.

- Questa sì che è una bella trovata.

Avevi un amico che correva.
Mi viene in mente che avevi un amico che correva.

Speaking of cars, I recall that you had a friend who used to race.

I think he wants to dedicate himself to construction.
Now I think he just wants to dedicate himself to construction.
Yes, but he quit a long time ago; now I think he just wants to dedicate himself to the construction of cars.

Would they be, by chance, those that everyone is talking bout?
Really? They wouldn't be, by pure chance, those new ones that everyone is talking about?

I don't believe that the cars are finished yet.
I don't believe that the cars are finished yet, but maybe next year.
I don't think so. I saw him just a short time ago. I don't believe that the cars are finished yet, but maybe next year. . .

I hope that the new Fiat models will be exhibited.

Nearly all of them were there.
Last month I bought the magazine "Four Wheels" and nearly all of them were in it.

They are there with their models of the future.
I heard that the United States is there with its models of the future.

I don't believe that they can beat the Ghia models.
I don't believe that they can beat the Ghia models with their truly streamlined designs.

- Parlando di macchine mi viene in mente che avevi un amico che correva.

Credo che voglia dedicarsi alla costruzione.
Ora credo che voglia solo dedicarsi alla costruzione di macchine.

- Sì, ma ha smesso da molto tempo; ora credo che voglia solo dedicarsi alla costruzione di macchine.

Saranno per caso quelle di cui parlano tutti?

- Davvero? Non saranno per puro caso quelle nuove di cui parlano tutti?

Non credo che le macchine siano già finite.
Non credo che le macchine siano già finite, ma forse il prossimo anno. . .

- Non credo, l'ho visto poco tempo fa. Non credo che le macchine siano già finite, ma forse il prossimo anno. . .

- Speriamo che ci siano esposti i nuovi modelli della FIAT.

C'erano quasi tutti.

- Il mese passato ho comprato la rivista "Quattro Ruote" e c'erano quasi tutti.

Sono presenti con i modelli del futuro.

- Ho sentito che gli Stati Uniti sono presenti con i modelli del futuro.

Non credo che possano battere quelli di Ghia.

- Non credo che possano battere quelli di Ghia dalla linea veramente arditissima.

A comparison is difficult in a photograph.
Well, we'll see. A comparison is difficult in a photograph.

I'm dying from anxiety to see these cars.
Of course! But why don't we go there; I'm dying from anxiety to see these cars.

It's open until late this evening.
All right, there really isn't any hurry; it's open until late this evening.

If we had the financial means.
Just think if we had the financial means to buy one of them.

That'll be my present.
If I win at Totocalcio, that'll be my present.

I'll take you at your word.

It must be over a hundred million.
It's understood that the figure must be over a hundred million.

Very well. But let's move. Let's go.

In fotografia è molto difficile il paragone.

- Ma staremo a vedere. In fotografia è molto difficile il paragone.

Muoio dalla voglia di vedere queste macchine.

- Oh certo! Ma perché non ci incamminiamo, muoio dalla voglia di vedere queste macchine.

È aperta fino a tardi questa sera.

- Va bene, non c'è mica fretta; è aperta fino a tardi questa sera.

Se potessimo avere le possibilità finanziarie.

- Pensa se potessimo avere le possibilità finanziarie per comprarne una.

Quello sarà il mio regalo.
Se vinco al Totocalcio quello sarà il mio regalo.

- Ti prendo sulla parola.

Deve superare i cento milioni.

- Sottinteso che la cifra deve superare i cento milioni.

- Benissimo. Ma muoviamoci. Andiamo.

C. Complete Sentences from the Dialog

See instructions for this section in Lesson I, page 23.

D. Dialog for Participation

See instructions for this section in Lesson I, page 23.

Dialog between Irma and Franco

Franco: Oggi ho una sorpresa per te.

Irma: * * *

Franco: Conoscendo il tuo interesse per le macchine, oggi andiamo al Palazzo delle Esposizioni.

Irma: * * *

Franco: Parlando di macchine mi viene in mente che avevi un amico che correva.

Irma: * * *

Franco: Davvero? Non saranno per puro caso quelle nuove di cui parlano tutti?

Irma: * * *

Franco: Speriamo che ci siano esposti i nuovi modelli della FIAT.

Irma: * * *

Franco: Ho sentito che gli Stati Uniti sono presenti con i modelli del futuro.

Irma: * * *

Franco: Mah, staremo a vedere. In fotografia è molto difficile il paragone.

Irma: * * *

Franco: Va bene, non c'è mica fretta; è aperta fino a tardi questa sera.

Irma: * * *

Franco: Se vinco al Totocalcio quello sarà il mio regalo.

Irma: * * *

Franco: Sottinteso che la cifra deve superare i cento milioni.

Irma: * * *

Franco: * * *

Irma: Ah sì? Dimmi; non farmi stare in curiosità.

Franco: * * *

Irma: Questa sì che è una bella trovata.

Franco: * * *

Irma: Sì, ma ha smesso da molto tempo; ora credo che voglia solo dedicarsi alla costruzione di macchine.

Franco: * * *

Irma: Non credo, l'ho visto poco tempo fa. Non credo che le macchine siano già finite, ma forse il prossimo anno. . .

Franco: * * *

Irma: Il mese passato ho comprato la rivista "Quattro Ruote" e c'erano quasi tutti.

Franco: * * *

Irma: Non credo che possano battere quelli di Ghia dalla linea veramente arditissima.

Franco: * * *

Irma: Oh certo. Ma perché non ci incamminiamo, muoio dalla voglia di vedere queste macchine.

Franco: * * *

Irma: Pensa se potessimo avere le possibilità finanziarie per comprarne una.

Franco: * * *

Irma: Ti prendo sulla parola.

1. What are the two young people doing today?

Franco wants to take Irma to the automobile show.
The two young people are going to see the new cars at the Exposition Palace.
They want to see the new models with streamlined designs.

2. Why is Irma excited about racing cars?

Irma is excited because she has a friend who was a racer.
The girl is a lover of these cars and in order to be informed at all times she buys the "Four Wheels".
Like all young people of today she also would like to own one.

3. What do the young people think of the new Ghia design?

They think that the Ghia design is exceedingly daring and out of the ordinary.
The young people say that it is very difficult to judge models from photographs.
They are curious to see if the new American design of the future can beat the one by Ghia.

Franco: * * *

Irma: Benissimo. Ma muoviamoci. Andiamo.

E. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 27.

1. Che cosa fanno i due giovani oggi?

Franco vuol portare Irma alla Mostra delle automobili.
I due ragazzi vanno a vedere le nuove macchine al Palazzo delle Esposizioni.
Essi vogliono ammirare i nuovi modelli della linea del futuro.

2. Perché Irma è appassionata alle* macchine da corsa?

Irma è appassionata perché ha un amico che era un corridore.
La ragazza è amante di queste macchine e per essere sempre informata compra la "Quattro Ruote".
Come tutti i giovani d'oggi anche lei desidererebbe possederne una.

3. Cosa pensano i ragazzi della nuova linea di Ghia?

Pensano che la linea Ghia è arditissima e fuori dell'ordinario.
I giovani dicono che è molto difficile giudicare i modelli dalle fotografie.
Sono curiosi di vedere se la nuova linea del futuro americana può battere quella di Ghia.

*Generally, one hears in Italian "essere appassionato a una cosa", but our speaker on the tape used the preposition "di."

4. Why is Irma so impatient about going to the show?

Irma is impatient because she has already seen most of the models in the magazine.

The girl has a great desire to drive some of the cars that are on public display.

Irma is going to choose the automobile that Franco eventually will give to her.

4. Perché Irma è tanto impaziente di andare alla mostra?

Irma è impaziente perché ha già visto quasi tutti i modelli sulla rivista.
La ragazza ha gran desiderio di guidare alcune macchine che sono a disposizione del pubblico.
Irma sceglierà la automobile che eventualmente Franco dovrà regalarle.

F. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I page 29.

1. Che cosa fanno i due giovani oggi?

* * *

2. Perché Irma è appassionata alle macchine da corsa?

* * *

3. Che cosa pensano i ragazzi della nuova linea di Ghia?

* * *

4. Perché Irma è tanto impaziente di andare alla mostra?

* * *

III. *Conversation*

A. Talking about Italian Automobiles

See instructions for this section in Lesson 1, page 30.

Conversation between Franco and Irma

Franco: Ieri sono stato alla mostra dell'automobile, e ti assicuro che sono rimasto entusiasta della varietà di modelli esposti.

Irma: Veramente? Io non son potuta andare perché ero fuori città.

Franco: Adesso ho capito perché gli Stati Uniti non possono competere con le macchine europee.

Irma: Perché? Sono forse troppo grandi e costose?

Franco: Quella è una delle ragioni. Ma soprattutto consumano troppo.

Irma: Ho sentito che le grandi industrie automobilistiche americane hanno messo sul mercato delle macchine piccole.

Franco: Sì, è vero, ma sono ancora troppo voluminose.

Irma: Pensi che non potrebbero fabbricare delle macchine piccole come quelle europee ad un prezzo inferiore?

Franco: Se riuscissero a fare delle macchine utilitarie in un periodo di pochi anni invaderebbero anche i mercati europei.

Irma: Certo che la mano d'opera americana è molto cara a paragone di quella italiana.

Franco: Ma la politica economica statunitense è basata sulla quantità della vendita anche qui in Europa e questo sarebbe un gran vantaggio per loro.

Irma: Purtroppo la spesa di impianto per una produzione in serie di macchine piccole verrebbe a costare molto.

Franco: Giustissimo, per questo i finanziatori americani sono un po' restii nell'attuare questo progetto.

Irma: Anche gli americani che ora comprano le macchine europee passerebbero volentieri alla macchina piccola fabbricata nel loro paese.

Franco: Sì, e con tutti i vantaggi di manutenzione e rifinitura.

Irma: Già in pratica le macchine europee sono quasi spoglie di accessori.

Franco: Ho conosciuto tempo fa il direttore di una grande industria automobilistica negli Stati Uniti richiamato per non so quale ragione dalla direzione centrale.

Irma: Forse avevano bisogno di lui in Italia. Ogni tanto non fa male cambiare i dirigenti.

Franco: Non ti so dire con precisione la vera ragione del suo richiamo, ma ti dirò che abbiamo parlato principalmente della affermazione delle macchine italiane sul mercato americano.

Irma: Che cosa ti ha detto? Questo mi interessa molto, visto che dovrò recarmi in America per un giro di affari.

Franco: La situazione per lo meno è buona. Le nostre macchine hanno avuto un successo abbastanza lusinghiero.

Irma: Questo me lo aspettavo. Ho sempre sostenuto una tesi del genere. Purtroppo abbiamo incominciato più tardi di tutti gli altri paesi ad esportare sul quel mercato.

Franco: Ancora l'organizzazione per la manutenzione e la vendita di pezzi di ricambio lascia a desiderare, ma col tempo si potrà arrivare ad un punto soddisfacente.

Irma: Questo sempre se le macchine americane non scendono di prezzo.

Franco: Ho visto la piccola Ford, molto carina, ma costa un occhio della testa.

Irma: È molto cara e poi non si può considerare piccola, forse lo sarà per gli americani.

Franco: Hai visto? È quasi come la duemila-e-quattro, e

1. compared with
   in comparison to
   Compared with the Ford, the Fiat is a very small car.

2. unfortunately
   unfortunately
   I would like to buy a specially-built car, but unfortunately I don't have enough money.

3. hesitant
   reluctant
   I am hesitant about using ultramodern cars because they have not yet been tested.

4. bare
   unadorned
   Italian cars are too bare because they have neither trimmings nor metal reinforcements.

poi il consumo è enorme.

Irma: Scusa, vado un momento all'edicola a comprare una rivista; aspettami.

Franco: Va bene. Ma sbrigati.

Irma: Ah ah.

Franco: Che cosa hai comprato di bello? Oh. Le "Quattro Ruote".

Irma: Perché non andiamo al caffè a prendere qualcosa. Possiamo consultarla con comodo là.

Franco: Ottima idea.

B. Useful Expressions and Speech Fill-ins

See instructions for this section in Lesson I, page 35.

1. a paragone di
   in confronto
   - A paragone della Ford, la FIAT è una macchina molto piccola.

2. purtroppo
   sfortunatamente
   - Vorrei comprare una macchina fuori serie purtroppo non ho abbastanza soldi.

3. restio
   riluttante
   - Sono restio ad usare le automobili ultramoderne perché non sono ancora esperimentate.

4. spoglio
   disadorno
   - Le macchine italiane sono troppo spoglie perché non hanno guarnizioni né rinforzi di metallo.

5. widespread success
unanimous public approval
The latest Lancia model has had a widespread success.

6. to come down in price
to diminish the cost
After the war this type of car came down in price.

7. to cost plenty (Literally, "an eye from one's head.")
to be worth an exorbitant amount
The 2400 models cost plenty.

8. newsstand
newspaper kiosk
I bought this paper at the newsstand across the way.

9. to hurry
to make haste
Hurry, it's late.

10. pertaining to the United States
belonging to the United States
The United States Army is composed of men of all social classes.

11. manpower
human labor
In the automotive factories specialized manpower is needed.

12. to be out of town
absence from the city
Don't telephone me next Saturday because because I'll of town.

5. successo lusinghiero
approvazione unanime del pubblico
● L'ultimo tipo di Lancia ha avuto un successo lusinghiero.

6. scendere di prezzo
diminuire il costo
● Dopo la guerra questo tipo di macchine è sceso di prezzo.

7. costare un occhio della testa
valere moltissimo
● Le duemila-e-quattro costano un occhio della testa.

8. edicola
chiosco del giornalaio
● Ho comprato questo giornale all'edicola dirimpetto.

9. sbrigarsi
fare presto
● Sbrigati, è tardi.

10. statunitense
proprio degli Stati Uniti
● L'esercito statunitense è composto da uomini di ogni classe sociale.

11. mano d'opera
lavoro umano
● Nelle fabbriche automobilistiche ci vuole una mano d'opera specializzata.

12. essere fuori città
essere assente dalla città
● Non mi telefonare il prossimo sabato perché sarò fuori città.

13. at least
if nothing else
Even if these cars aren't beautiful, at least they are sturdy.

14. I was expecting
I was certain of it
I was expecting that you wouldn't have been able to come and see the exposition with me.

15. maintenance
keeping in good condition
The maintenance of this car costs me a great deal.

16. recall
request to return
The taxi driver was recalled by the lady who had let him get away.

17. excellent idea
very appropriate thought
You have had an excellent idea in coming to see the exposition.

18. to put on the market
to place on sale
Fiat has put a large number of 600's on the market.

19. finishing
trimmings
This car has chrome metal finishings.

13. per lo meno
se non altro
- Se anche queste macchine non sono belle, per lo meno sono resistenti.

14. me lo aspettavo
ne ero certo
- Me lo aspettavo che non saresti potuto venire a vedere l'esposizione con me.

15. manutenzione
conservazione in buone condizioni
- La manutenzione di questa macchina mi costa molto cara.

16. richiamo
richiesta di tornare indietro
- Il tassista è stato richiamato dalla signora che lo aveva lasciato andare via.

17. ottima idea
pensiero molto appropriato
- Hai avuto una ottima idea di venire a vedere l'esposizione.

18. mettere sul mercato
porre in vendita
- La FIAT ha messo sul mercato un gran numero di seicento.

19. rifinitura
guarnizione
- Questa macchina ha delle rifiniture di metallo cromato.

I'll be able to explain to you what I would like to have.
I'll be able to explain to you the type of car that I would like to have.
We must see the automobile show, because in this way I'll be able to explain to you the type of car that I would like to have.

You'll succeed in arriving on time.
You'll succeed in arriving on time for the exposition.
You'll be able to go to Turin alone and succeed in arriving on time for the exposition.
I'd like to teach you how to drive the car; this way you'll be able to go to Turin alone and succeed in arriving on time for the exposition.

He began to describe the marvelous Lancias on exhibit just a few meters away.
Irma started to run when Franco began to describe to her the marvelous Lancias on exhibit just a few meters away.

Franco has promised to present one of them to her.
Franco has promised to present one of them to her as soon as possible.
The girl would like to won a luxurious car, and Franco has promised to present one of them to her as soon as possible.

C. Structure

See instructions for this section in Lesson I, page 37.

Verbs followed by an infinitive:

Potrò spiegarti che mi piacerebbe avere.
Potrò spiegarti il tipo di macchina che mi piacerebbe avere.

- Dobbiamo vedere la mostra dell'automobile perché così potrò spiegarti il tipo di macchina che mi piacerebbe avere.

Riuscirai ad arrivare in tempo.
Riuscirai ad arrivare in tempo per l'esposizione.
Potrai andare a Torino sola e riuscirai ad arrivare in tempo per l'esposizione.

- Vorrei insegnarti a guidare l'automobile; così potrai andare a Torino sola e riuscirai ad arrivare in tempo per l'esposizione.

Cominciò a descrivere le meravigliose Lancia esposte pochi metri dopo.

- Irma si mise a correre quando Franco le cominciò a descrivere le meravigliose Lancia esposte pochi metri dopo.

Franco le ha promesso di regalargliene.
Franco le ha promesso di regalargliene una al più presto.

- La ragazza desidera di possedere una macchina lussuosa e Franco le ha promesso di regalargliene una al più presto.

You'll prevent me from buying a 600 because it's too small.

I would be interested in going to the Fiat pavillion, but perhaps you'll prevent me from buying a 600 because it's too small.

I can use a small car to take trips to the mountains.

I'll have to go to Turin to get a Fiat because I can use a small car to take trips to the mountains.

1. Where was Franco yesterday?

Yesterday Franco went to visit the automobile show.
Yesterday the young man saw models on exhibit from various European companies.
Yesterday Franco was able to see the small American Ford on exhibit at the show.

2. What does Franco think of the show at the Exposition Palace?

Franco was surprised at the large number of Italian models presented.
He especially liked the sports models.
Franco thinks that American cars are still too big.

Mi impedirai di comprare una seicento perché è troppo piccola.

- Mi interesserebbe di andare al padiglione della FIAT, ma forse tu mi impedirai di comprare una seicento perché è troppo piccola.

Mi serve una piccola macchina per fare gite in montagna.

- Dovrò recarmi a Torino per acquistare una FIAT, perché mi serve una piccola macchina per fare gite in montagna.

D. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 43.

1. Ieri dov'è stato Franco?

Ieri Franco è stato a visitare la mostra dell'automobile.
Il giovane ha ammirato ieri i modelli esposti da varie case europee.
Franco ieri ha potuto ammirare la piccola Ford americana esposta alla mostra.

2. Che cosa pensa Franco della mostra al Palazzo delle Esposizioni?

Franco è rimasto sorpreso dal gran numero di modelli italiani presentati.
Gli sono piaciuti soprattutto i modelli sportivi.
Franco pensa che le macchine americane sono ancora troppo grandi.

3. What are Irma's ideas concerning the American automotive industries?

She upholds that these factories must put smaller cars on the market.
She maintains furthermore that the cost of such an installation would be very great.
Irma asserts that American cars are more complete with accessories.

4. What does Franco know about the success of the Fiat in the United States?

He maintains that the sale of Fiat automobiles is increasing.
Franco imagines that the Fiat will provide considerable competition for American cars.
The young man has heard that the sale of parts leaves something to be desired.

5. What do the industrialists think of the production of small cars?

The industrialists are afraid that the production of small automobiles would be too costly.
They must design new models in order to compete with the ones from Europe.
They doubt that the American public could adapt itself to small cars.

6. Why have Italian cars had a great deal of success?

Italian cars have had success because they are small and manageable.
Italian cars burn little gasoline and, therefore, are

3. Quali sono le idee di Irma riguardo alla* industria automobilistica americana?

Lei sostiene che queste fabbriche dovrebbero mettere sul mercato macchine più piccole.
La ragazza inoltre ritiene che la spesa per un impianto del genere sia molto forte.
Irma conferma che le macchine americane sono più complete di accessori.

4. Che cosa sa Franco dell'affermazione della macchina FIAT negli Stati Uniti?

Egli ritiene che la vendita delle automobili FIAT sta aumentando.
Franco immagina che la FIAT farà una concorrenza notevole alle macchine americane.
Il giovane ha sentito dire che la vendita di pezzi di ricambio lascia a desiderare.

5. Che cosa pensano gli industriali della produzione di piccole macchine?

Gli industriali hanno paura che la produzione di piccole automobili sia troppo costosa.
Essi devono disegnare nuovi modelli per competere con quelli europei.
Essi dubbitano che il pubblico americano si adatti alle piccole macchine.

6. Perché le macchine italiane hanno avuto molto successo?

Le macchine italiane hanno successo perché sono piccole e maneggevoli.
Le macchine italiane consumano poca benzina e

---

*In general, speakers of Italian say "riguardo a una cosa", but our speaker on the tape says "a riguardo di una cosa."

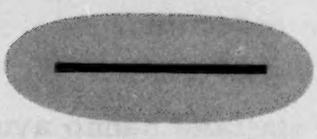
economical.
Italian automobiles owe their success to their smart, elegant design.

7. What magazine does Irma enjoy reading?

Irma enjoys reading "Four Wheels".
Irma likes to read a newspaper that illustrates the new automobiles.
Irma reads a weekly that gives the review of the exhibit in Turin.

8. What types of cars does Franco like?

Franco likes the small Ford but thinks that it is too expensive.
The young man would like a 2400 but it burns too much fuel.
Perhaps Franco and Irma will buy a 600.



quindi sono economiche.
Le automobili italiane devono il loro successo alla linea snella ed elegante.

7. Quale rivista legge con piacere Irma?

Irma legge con piacere "Quattro Ruote".
A Irma piace leggere un periodico che illustra le nuove automobili.
Irma legge un settimanale che dà il resoconto dell'esposizione di Torino.

8. Quali tipi di macchine piacciono a Franco?

A Franco piace la piccola Ford ma pensa che è troppo cara.
Il giovane vorrebbe una duemila-e-quattro ma consuma troppo.
Può essere che Franco e Irma compreranno una seicento.

E. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 45.

1. Ieri dov'è stato Franco?

* * *

2. Che cosa pensa Franco della mostra al Palazzo delle Esposizioni?

* * *

3. Quali sono le idee di Irma riguardo alla industria automobilistica americana?

* * *

4. Che cosa sa Franco dell'affermazione della macchina FIAT negli Stati Uniti?

* * *

5. Che cosa pensano gli industriali della produzione di piccole macchine?

* * *

6. Perché le macchine italiane hanno avuto molto successo?

* * *

7. Quale rivista legge con piacere Irma?

* * *

8. Quali tipi di macchine piacciono a Franco?

* * *

The ELS Intensive Spoken Foreign Language Series offers instructional materials for intermediate-advanced level students in a growing list of languages. Prepared by ELS under the supervision of eminent scholars, they apply modern linguistic theory and teaching techniques to the more complex structures which cause difficulty to students at all levels of fluency. Each course is introduced by an extensive treatment of phonology, accompanied by drills on tape. The main body of the course is composed of short readings and dialogues, employing the tone and vocabulary of everyday conversation, followed by a variety of drills and tests based on these materials. Contextual equivalents in English are provided for all readings, dialogues, and drills.

An outstanding feature of the courses is that much of the dialogue material was recorded spontaneously, without scripts. Thus, the student is afforded models of conversation spoken naturally and effortlessly by native speakers, with none of the artificialities found in previously prepared dialogues.

In addition to the Intensive Spoken Language Series, ELS foreign language teaching materials include complete programs for elementary schools in French and Spanish, as well as a variety of other texts and tapes for use in modern teaching programs.

English Language Services is a private organization that provides, in the field of language and teaching arts, specialized professional services including the writing of textbooks, the establishment of teaching programs in various countries, and the training of teachers.